

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Arrêté n° 697 du 20 décembre 2005,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Erik LIUT, fonctionnaire de la police locale de COURMAYEUR.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

M. Erik LIUT perd sa qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'il n'est plus agent de la police locale de COURMAYEUR à compter du 1^{er} décembre 2005.

L'arrêté réf. n° 552 du 6 octobre 2005 est révoqué.

Fait à Aoste, le 20 décembre 2005.

Le président,
dans l'exercice de ses
fonctions préfectorales
Luciano CAVERI

Arrêté n° 698 du 20 décembre 2005,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Diego STUMBO, fonctionnaire de la police locale de la Commune de GRESSAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. Diego STUMBO, né à AOSTE le 6 décembre 1980,

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Decreto 20 dicembre 2005, n. 697.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Erik LIUT, agente di polizia municipale di COURMAYEUR.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

Il Sig. Erik LIUT perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza in quanto non svolge più la funzione di agente di polizia municipale di COURMAYEUR a decorrere dal 1° dicembre 2005.

Il decreto 6 ottobre 2005, prot. n. 552, è revocato.

Aosta, 20 dicembre 2005.

Il Presidente,
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie,
CAVERI

Decreto 20 dicembre 2005, n. 698.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Diego STUMBO, agente di polizia municipale del Comune di GRESSAN.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Diego STUMBO, nato ad AOSTA il 6 dicembre

fonctionnaire de la police locale de GRESSAN, pour la période visée au préambule.

Fait à Aoste, le 20 décembre 2005.

Le président,
dans l'exercice de ses
fonctions préfectorales
Luciano CAVERI

Decreto 21 dicembre 2005, n. 700.

Ulteriore integrazione dei componenti la Commissione tecnica regionale di vigilanza sui locali destinati alla fabbricazione, deposito e manipolazione di materiali esplosivi per il quinquennio 2003/2007.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) In relazione a quanto esposto nelle premesse, il punto 1) lettera b) del proprio decreto n. 565, prot. n. 20360/1/PREF DEL 17.10.2005, è sostituito dal seguente:

b) Cap. Stefano CHITTARO del Comando Militare Regionale della Valle d'Aosta, e, in caso di sua assenza o impedimento, il Ten. Augusto D'ORTENZIO, o il Maggiore Marzio COLOMBA, o il Capitano Paolo PIANGERELLI;

2) Il Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 dicembre 2005.

Il Presidente*
CAVERI

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

Decreto 21 dicembre 2005, n. 702.

Sostituzione di funzionario regionale in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Istituto regionale Adolfo Gervasone, per il triennio 2005/2007.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. A partire dalla data del presente decreto, viene nominato in seno al Consiglio di Amministrazione dell'Istituto regionale Adolfo Gervasone, per il triennio 2005/2007, co-

1980, agente di polizia municipale del Comune di GRESSAN per il periodo citato in premessa.

Aosta, 20 dicembre 2005.

Il Presidente,
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie,
CAVERI

Arrêté n° 700 du 21 décembre 2005,

modifiant la composition de la Commission technique régionale chargée de contrôler les locaux affectés à la fabrication, au stockage et à la manipulation des matériaux explosifs au titre de la période 2003/2007.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Pour les raisons visées au préambule, la lettre b) du point 1) du dispositif de l'arrêté du président de la Région n° 565 du 17 octobre 2005, réf. n° 20360/1/PREF, est remplacée comme suit :

b) M. Stefano CHITTARO, capitaine du commandement militaire régional de la Vallée d'Aoste, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, M. Augusto D'ORTENZIO, lieutenant, ou M. Marzio COLOMBA, major, ou M. Paolo PIANGERELLI, capitaine ;

2) Le Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2005.

Le président*,
Luciano caveri

* En sa qualité de préfet.

Arrêté n° 702 du 21 décembre 2005,

portant remplacement d'un fonctionnaire régional au sein du conseil d'administration du collège régional Adolfo Gervasone, au titre de la période 2005/2007.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) À compter de la date du présent arrêté, M. Andrea FERRARI, directeur des politiques sociales, est nommé membre du conseil d'administration du collège régional

stituito con decreto n. 15 in data 12 gennaio 2005, così come modificato, il Sig. Andrea FERRARI, Direttore della Direzione Politiche Sociali, quale rappresentante dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, in sostituzione del Sig. Giuseppe VILLANI.

2. L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Regione è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 21 dicembre 2005, n. 703.

Determinazione di indennità provvisoria dovuta per l'espropriazione di terreni relativi ai lavori di ammodernamento della S.R. 43 di Staffal, nel tratto compreso tra il Km 4+900 ed il termine della strada stessa in Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

a) ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ e ricompresi in zona «Ea», non interessate dal vincolo di inedificabilità necessari per i lavori di ammodernamento della S.R. 43 di Staffal, nel tratto compreso tra il Km 4+900 ed il termine della strada stessa in Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI GRESSONEY-LA-TRINITÉ

- 1) WELF Johanna
nata in Svizzera il 30.10.1949 – propr. 1/2
WELF Marie Louise
nata in Svizzera il 04.04.1947 – propr. 1/2
F. 10 – n. 624 ex 384/b – sup. occ. mq. 35 – zona Ea – coltura Pr
F. 10 – n. 625 ex 385/b – sup. occ. mq. 30 – zona Ea – coltura Pr
F. 10 – n. 627 ex 387/b – sup. occ. mq. 116 – zona Ea – coltura Pr
F. 11 – n. 842 ex 59/b – sup. occ. mq. 200 – zona Ea – coltura Pri
Indennità: Euro 525,01
Contributo reg. int.vo: Euro 1.962,31
- 2) BERSANO Selina
nata a BIELLA il 15.08.1925

Adolfo GERVASONE, constitué par l'arrêté du président de la Région n° 15 du 12 janvier 2005 modifié, au titre de la période 2005/2007, en qualité de représentant de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales et en remplacement de M. Giuseppe VILLANI.

2) Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 703 du 21 décembre 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de modernisation de la RR n° 43 de Staffal (tronçon compris entre le PK 4+900 et la fin de la route), dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

a) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, compris dans la zone Ea, qui n'est frappée d'aucune servitude d'inconstructibilité, et nécessaires aux travaux de modernisation de la RR n° 43 de Staffal (tronçon compris entre le PK 4+900 et la fin de la route), dans ladite commune, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens, respectivement, de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

COMMUNE DE GRESSONEY-LA-TRINITÉ

- CURTAZ Ernesto
nato a GRESSONEY-SAINT-JEAN il 20.08.1923
WELF Johanna
nata in Svizzera il 27.10.1949
WELF Marie Louise
nata in Svizzera il 04.04.1947
F. 10 – n. 626 ex 386/b – sup. occ. mq. 110 – zona Ea – coltura Pr
Indennità: Euro 73,43
Contributo reg. int.vo: Euro 511,49
- 3) BECK PECCOZ Giovanni
nato a GRESSONEY-SAINT-JEAN il 29.08.1945
F. 10 – n. 628 ex 388/b – sup. occ. mq. 75 – zona Ea – coltura Pr
Indennità: Euro 50,06
Contributo reg. int.vo: Euro 348,75

- 4) COMUNE DI GRESSONEY-LA-TRINITÉ
F. 10 – n. 629 ex 389/b – sup. occ. mq. 170 – zona Ea – coltura Pr
F. 10 – n. 630 ex 390/b – sup. occ. mq. 185 – zona Ea – coltura Pr
F. 10 – n. 631 ex 390/c – sup. occ. mq. 100 – zona Ea – coltura Pr
Indennità: Euro 303,72
Contributo reg. int.vo: Euro 2.115,72
- 5) MONTEROSA S.p.A.
F. 10 – n. 632 ex 560/b – sup. occ. mq. 100 – zona Ea – coltura Pr
Indennità: Euro 66,75
Contributo reg. int.vo: Euro 464,99
- 6) BECK PECCOZ Maria Cristina
nata a AOSTA il 24.07.1941
F. 11 – n. 840 ex 4/b – sup. occ. mq. 390 – zona Ea – coltura Pr
F. 11 – n. 845 ex 60/b – sup. occ. mq. 90 – zona Ea –

b) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

c) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità ivi determinate verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni e Usi Civici della Direzione Valutazioni Immobiliari ed Espropriazioni del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici dell'Amministrazione regionale.

d) Le indennità accettate saranno liquidate con successivi provvedimenti

Aosta, 21 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 21 dicembre 2005, n. 704.

Sostituzione del Sig. Italo DE CHECCHI con il Sig. Pasquale Francesco INFORTUNA nella composizione del Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Nella composizione del Consiglio di amministrazione

coltura Pr
F. 11 – n. 846 ex 700/b – sup. occ. mq. 10 – zona Ea – coltura Pr
Indennità: Euro 372,09
Contributo reg. int.vo: Euro 2.278,47

- 7) BRUNA Marcella
nata a FONTAINEMORE il 14.01.1949
F. 11 – n. 841 ex 694/b – sup. occ. mq. 170 – zona Ea – coltura Pr
Indennità: Euro 113,48
Contributo reg. int.vo: Euro 790,49
- 8) CARTHE di CARROZZA Fabrizio e THEDY Luisa & C. SNC
F. 11 – n. 843 ex 699/b – sup. occ. mq. 85 – zona Ea – coltura Pr
F. 11 – n. 844 ex 699/c – sup. occ. mq. 8 – zona Ea – coltura Pr
Indennità: Euro 62,08
Contributo reg. int.vo: Euro 432,44

b) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation des indemnités proposées, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

c) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des évaluations immobilières et des expropriations de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté ;

d) Les indemnités acceptées seront liquidées par des actes ultérieurs.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 704 du 21 décembre 2005,

portant remplacement de M. Italo DE CHECCHI par M. Pasquale Francesco INFORTUNA au sein du conseil d'administration de l'Agence régionale pour le logement, visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) M. Italo DE CHECCHI est remplacé par M. Pasquale

dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement», il Sig. Italo DE CHECCHI è sostituito nella sua qualità di consigliere e componente il Consiglio stesso dal Sig. Pasquale Francesco INFORTUNA;

2) Il Consiglio di amministrazione così costituito dura in carica fino al rinnovo del vigente Consiglio regionale.

3) La Sig.ra Loretta ZANI, nella sua qualità di Direttore dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement – è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 705 du 22 décembre 2005,

Concession pour la durée de trente ans à compter de la date de l'arrêté de concession, à la Commune de VALGRISENCHE, de dérivation d'eau des sources nommées Rocher et Prariond, dans la commune de VALGRISENCHE, pour les usages domestiques de l'acqueduc communal.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, il est concédé à la Commune de VALGRISENCHE, conformément à la demande déposée le 17 juin 2004, de dériver, des sources nommées Rocher et Prariond, dans la commune de VALGRISENCHE, 0,06 modules au maximum d'eau et 0,03 en moyenne, pour chacune des deux sources, pour les usages domestiques de l'acqueduc communal des hameaux de Rocher et Prariond.

Art. 2

La durée de la concession, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation, est fixée à trente ans consécutifs, à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de concession prot. n° 17958 du 20 septembre 2005 doivent être respectées. Aucune redevance n'est due de la part de l'utilisateur, car l'usage domestique en est exempt, aux termes de l'article 9 alinéa 2 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat du Territoire, de l'Environnement et des

Francesco INFORTUNA au sein du conseil d'administration de l'Agence régionale pour le logement, visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement.

2) Le mandat du conseil d'administration ainsi constitué expire en même temps que celui du Conseil régional.

3) Mme Loretta ZANI, directeur de l'Agence régionale pour le logement, est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 22 dicembre 2005, n. 705.

Concessione al Comune di VALGRISENCHE, per la durata di anni trenta a decorrere dalla data del presente decreto, di derivazione d'acqua dalle sorgenti Rocher e Prariond, nel comune di VALGRISENCHE, ad uso domestico nell'ambito dell'acquedotto comunale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso al Comune di VALGRISENCHE, giusta la domanda presentata in data 17.06.2004, di derivare dalle sorgenti Rocher e Prariond, nel comune di VALGRISENCHE, moduli max. 0,06 e moduli medi 0,03 di acqua per ognuna delle due sorgenti, ad uso domestico, nell'ambito dell'acquedotto comunale, per le frazioni di Rocher e Prariond.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 17958 del 20.09.2005 dando atto che, trattandosi di derivazione per uso domestico, nessun canone è dovuto a termini dell'art. 9, comma 2, della legge costituzionale n. 4 del 26.02.1948.

Art. 3

L'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e

Ouvrages Publics et l'Assessorat du Budget, des Finances, de la Programmation et des Participations régionales de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 22 dicembre 2005, n. 706.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori per la realizzazione della strada di accesso al «Maria Nivis», in Comune di TORGNON. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Le osservazioni presentate dai Signori MACHET Filomena, MACHET Pietro e VESAN Silvano sono accolte, come risulta dalle controdeduzioni approvate dalla Giunta comunale di TORGNON con provvedimento n. 116 in data 12 ottobre 2005;

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di TORGNON e ricompresi nella zona «E» agricola del P.R.G.C., necessari per la realizzazione della strada di accesso al Maria Nivis, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. MACHET Silvano
n. AOSTA il 01.04.1960
c.f. MCHSVN60D01A326U
Fig. 22 – map. 649 (ex 231/b) di mq. 63 – Pri – zona «E»
Indennità: € 94,84
Contributo regionale integrativo: € 385,48
2. MACHET Pietro
n. TORGNON il 15.11.1940
c.f. MCHPTR40S15L217W
MACHET Rita Rosanna
n. CHÂTILLON il 07.04.1952
c.f. MCHRRS52D47C294S
PIGNET Maria Pierina
n. TORGNON il 24.03.1922
c.f. PGNMPR22C64L217S
Fig. 22 – map. 232 (ex 232/a) di mq. 262 – Pri – zona «E»
Fig. 22 – map. 640 (ex 232/b) di mq. 234 – Pri - zona «E»
Fig. 22 – map. 641 (ex 232/c) di mq. 102 – Pri - zona «E»

l'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 706 du 22 décembre 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de la route d'accès à la maison de vacances « Maria Nivis », dans la commune de TORGNON.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les observations présentées par Mme Filomena MACHET et par MM. Pietro MACHET et Silvano VESAN sont accueillies, conformément aux observations en réplique approuvées par l'acte de la Junte communale de TORGNON n° 116 du 12 octobre 2005 ;

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de TORGNON, compris dans la zone E agricole du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation de la route d'accès à la maison de vacances « Maria Nivis », l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971, modifiée et complétée, et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, modifiée :

- Indennità: € 900,25
Contributo regionale integrativo: € 3.659,08
3. «S.p.A. IMMOBILIARE ALBA»
con sede in TORINO
Fig. 22 – map. 648 (ex 233/b) di mq. 13 – S – zona «E»
Indennità: € 7,03
Contributo regionale integrativo: € 92,08
 4. VESAN Silvano
n. CHAMBAVE il 15.06.1938
c.f. VSNSVN38H15C595Q
Fig. 22 – map. 238 (ex 238/a) di mq. 234 – Pri- zona «E»
Fig. 22 – map. 643 (ex 238/b) di mq. 111 – Pri- zona «E»
Fig. 22 – map. 644 (ex 238/c) di mq. 7 – Pri- zona «E»
Indennità: € 529,91
Contributo regionale integrativo: € 3.622,37
 5. MACHET Filomena
n. TORGNON il 25.08.1919
c.f. MCHFVN19M65L217X

Fg. 22 – map. 239 (ex 239/a) di mq. 421 – P – zona «E»
Fg. 22 – map. 642 (ex 239/b) di mq. 13 – P – zona «E»
Fg. 22 – map. 237 (ex 237/a) di mq. 118 – Pri – zona «E»
Fg. 22 – map. 645 (ex 237/b) di mq. 217 – Pri – zona «E»
Indennità: € 558,96
Contributo regionale integrativo: € 3.268,93

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

E) Il Sindaco del Comune di TORGNON è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 22 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 707 du 22 décembre 2005,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Mont-Morion » dont le siège est situé dans la commune d'OYACE et dont le territoire relève des communes de VALPELLINE et d'OYACE, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'extension du consortium d'amélioration foncière « Mont-Morion » dont le siège est situé dans la commune d'OYACE et dont le territoire relève des communes de VALPELLINE et d'OYACE – pour une superficie globale de 3 583 hectares, 25 ares et 41 centiares – est approuvée aux termes de l'article 62 du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933, modifié par l'article 6 du décret du Président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

Art. 2

Les limites territoriales du consortium d'amélioration foncière « Mont-Morion », d'après la carte planimétrique et

6. MONGNOD Giuseppe
n. TORGNON il 12.10.1931
c.f. MCHFVN19M65L217X
Fg. 22 – map. 647 (ex 477/b) di mq. 18 – Pri – zona «E»
Indennità: € 27,09
Contributo regionale integrativo: € 110,13

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la Commune de TORGNON est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 22 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 22 dicembre 2005, n. 707.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Mont-Morion», con sede nel comune di OYACE e comprendente terreni situati nel suddetto comune e nel comune di VALPELLINE, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 62 del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215, come modificato dall'art. 6 del Decreto del Presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947, è approvata la nuova perimetrazione del consorzio di miglioramento fondiario «Mont-Morion», con sede nel comune di OYACE e comprendente terreni situati nel suddetto comune e nel comune di VALPELLINE, per una superficie globale di 3.583 ettari, 25 are e 41 centiare.

Art. 2

I limiti territoriali del consorzio di miglioramento fondiario «Mont-Morion», come risultano dall'elenco dei con-

la liste des usagers faisant partie intégrante des statuts dudit consortium, sont les suivantes :

- Au nord : la limite de la commune de BIONAZ;
- À l'est : la limite des communes de NUS et de QUART;
- Au sud : la limite de la commune de QUART;
- À l'ouest : la feuille cadastrale 24 et les parcelles 82 et 83 de la feuille cadastrale 22 de la commune de VALPELLINE, la limite des communes de VALPELLINE et d'OLLOMONT.

Art. 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 22 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 708 du 23 décembre 2005,

portant coupe des arbres touchés par l'incendie du 12 mars 2005 dans le domaine boisé de « Moin – Hers – Vencorère », dans les communes de NUS et de VERRAYES.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Que la coupe doit être effectuée au moyen d'un abatage et, là où il est possible, du débardage des arbres touchés par l'incendie du 12 mars 2005 et en tout cas de tous les arbres malades et déperissants, selon l'appréciation de la Direction des Forêts ;

2. La coupe desdits arbres sera exécutée par le personnel des chantiers forestiers, sous la direction technique de la Direction des forêts, et par des entreprises privées sur des terrains appartenant à des particuliers, dans le domaine boisé de « Moin – Hers – Vencorère », dans les communes de NUS et de VERRAYES. La date du début des opérations susmentionnées sera indiquée préalablement et publiée au tableau d'affichage des communes concernées, pendant 8 jours au moins ;

3. Les arbres abattus seront soit laissés sur place, soit débardés le long de la piste forestière la plus proche et laissés à la disposition des propriétaires ; dans les 60 jours qui suivent la fin des opérations de coupe et de l'éventuel débardage, dont la date sera indiquée au tableau d'affichage des communes concernées, lesdits propriétaires devront procéder à l'évacuation du bois ;

sorziati e dalla planimetria del consorzio facenti parte integrante dello statuto, sono i seguenti:

- A nord: confine col comune di BIONAZ;
- A est: confine coi comuni di NUS e QUART;
- A sud: confine col comune di QUART;
- A ovest: foglio catastale n. 24 e mappali n. 82 e 83 del foglio catastale n. 22 del comune di VALPELLINE, confine coi comuni di VALPELLINE e OLLOMONT.

Art. 3

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 22 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 23 dicembre 2005, n. 708.

Taglio delle piante interessate dall'incendio del 12 marzo 2005 nella zona boschiva «Moin – Hers – Vencorère», nei comuni di NUS e VERRAYES.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Le piante interessate dall'incendio del 12 marzo 2005, nonché le piante malate e deperienti a giudizio della Direzione foreste saranno abbattute e, ove possibile, esboscate;

2. Il taglio delle suddette piante dovrà essere effettuato dagli addetti ai cantieri forestali, con la supervisione tecnica della Direzione foreste, e da imprese private su terreni di proprietà privata situati nella zona boschiva «Moin – Hers – Vencorère», nei comuni di NUS e VERRAYES; la data di inizio delle operazioni di cui sopra sarà preventivamente indicata e il relativo avviso sarà affisso all'albo pretorio dei suddetti Comuni per almeno 8 giorni;

3. Le piante abbattute saranno lasciate sul letto di caduta oppure lungo la pista forestale più vicina, a disposizione dei singoli proprietari, i quali, entro 60 giorni dalla data di ultimazione dei lavori di taglio e, eventualmente, di esbosco, che verrà indicata tramite avviso affisso all'albo pretorio dei suddetti Comuni, dovranno provvedere all'allontanamento del legname;

4. Passé le délai indiqué à l'alinéa précédent, si la Direction des forêts le juge opportun, le bois sera mis en vente et/ou utilisé par l'Administration régionale; les recettes seront utilisées pour des travaux d'amélioration forestière, à titre de couverture partielle des dépenses y afférentes.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 15 jours, au tableau d'affichage des communes de NUS et de VERRAYES.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Ordinanza 23 dicembre 2005, n. 709.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali (torrente Evançon) di acque reflue pretrattate provenienti dalla rottura di un tratto di condotta fognaria di una privata abitazione, sita in Comune di AYAS, loc. Saint-Jacques.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1) di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, la Direzione assetto del territorio e risorse idriche dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche allo scarico in acque superficiali (torrente Evançon) dei reflui pretrattati provenienti dalla rottura di una condotta fognaria di una privata abitazione, nel punto indicato nella planimetria a lato riportata, a seguito dei lavori svolti nel cantiere per la sistemazione idraulica in Comune di AYAS, loc. Saint-Jacques;

2) di stabilire che la presente ordinanza è rilasciata fino al 31 maggio 2006;

3) di stabilire che il presente provvedimento venga notificato alla Direzione assetto del territorio e risorse idriche dell'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, al Comune di AYAS, all'Azienda U.S.L., all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, all'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse Naturali, alla Stazione forestale competente per territorio e all'Ufficio Bollettino della Regione.

Aosta, 23 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 27 dicembre 2005, n. 710.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per

4. Trascorso il termine di cui al punto precedente, se la Direzione foreste lo ritiene opportuno, il materiale legnoso sarà posto in vendita e/o impiegato per necessità dell'Amministrazione regionale e i proventi saranno utilizzati a parziale copertura dei costi di esecuzione di interventi di miglioramento forestale.

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 15 giorni, all'albo pretorio dei Comuni di NUS e VERRAYES.

Aosta, 23 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

Ordonnance n° 709 du 23 décembre 2005,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans des eaux superficielles (Évançon) des eaux usées pré-traitées provenant d'un tronçon endommagé des égouts d'une habitation privée à Saint-Jacques, dans la commune d'AYAS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes des dispositions visées au préambule, la Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est autorisée à déverser dans l'Évançon, au point indiqué sur le plan de masse annexé au présent acte, les eaux des égouts pré-traitées provenant d'un tronçon des égouts d'une habitation privée endommagé suite aux travaux de réaménagement hydraulique effectués à Saint-Jacques, dans la commune d'AYAS ;

2. La présente ordonnance déploie ses effets jusqu'au 31 mai 2006 ;

3. Le présent acte est notifié à la Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, à la Commune d'AYAS, à l'Agence USL, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, à l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles, au poste forestier territorialement compétent et au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 23 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 710 du 27 décembre 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'occupation

l'occupazione del terreno distinto al Comune censuario di MORGEX al Foglio 10 con il n. 695 necessario ai lavori di una variante alla S.R. n. 39 del Colle San Carlo in località Lungo Dora e Liarey, in Comune di MORGEX.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di MORGEX, ricompresi nelle zone E e F3 del P.R.G.C., necessario per i lavori di realizzazione di una variante alla S.R. n. 39 del Colle San Carlo in località Lungo Dora e Liarey, l'indennità provvisoria, è come segue determinata ai sensi delle leggi 08.08.1992 n. 359, 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni:

COMUNE CENSUARIO DI MORGEX

- 1) DALDOSSO Roberto
nato a MORGEX il 05.08.1955
ivi residente in viale lungo Dora, 11
C.F. DLD RRT 55M05 F726B – nudo proprietario per 1/1
ZANINI Rita
nata a GREZZANA (VR) il 12.10.1928
residente a MORGEX in via lungo Dora, 11
C.F. ZNN RTI 28R52 E171H – usufruttuaria
Fg. 35 – n. 514 ex 514/a – Sup. occ. mq. 39 – Zona PRGC – E
Indennità: € 731,26
- 2) COLLOMB Adelia
nata a MORGEX il 02.08.1942
ivi residente in viale lungo Dora, 11
C.F. CLL DLA 42M42 F726A – proprietaria per 1/3
COLLOMB Piero
nato a MORGEX l'11.10.1947
ivi residente in fraz. Biolley, 3
C.F. CLL PRI 47R11 F726L – proprietario per 1/3
COLLOMB Piera
nata a MORGEX il 23.03.1955
ivi residente in fraz Villair, via Tolley, 8
C.F. CLL PRI 55C63F726W – proprietario per 1/3
Fg. 35 – n. 515 ex 515/a – Sup. occ. mq. 62 – Zona PRGC – E
Indennità: € 1.162,53
- 3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione, saranno soggette alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;
- 4) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità ivi determinata verrà comunicato al proprietario espropriando a cura del Servizio Espropriazioni e usi civici della Direzione

du terrain inscrit à la F ; n° 10, parcelle n° 695 du cadastre de la Commune de MORGEX et nécessaire aux travaux de réalisation d'une variante de la RR n° 39 du col Saint-Charles à «Lungo Dora» et à Liarey, dans la commune de MORGEX.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de MORGEX, compris dans les zones E et F3 du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation d'une variante de la RR n° 39 du col Saint-Charles à «Lungo Dora» et à Liarey, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens des lois n° 359 du 8 août 1992 et n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée :

COMMUNE DE MORGEX

- 3) BINEL Caterina
nata in Svizzera l'11.12.1969
residente ad AOSTA in Via Saint-Martin de Corléans, 126
C.F. BNL CRN 69T51 Z1330 – nuda proprietaria per 1/1
FOSSERET Elvira
nata a MORGEX il 10.08.1930
residente ad AOSTA in via Roma, 1
C.F. FSS LVR 30M500 F726V – Usufruttuaria
Fg. 35 – n. 516 ex 516/a – Sup. occ. mq. 81 – Zona PRGC – F3
Indennità: € 1.518,77
- 4) SEGUIN Walter
nato a MORGEX il 24.01.1941
ivi residente in fraz. Pautex, 52
C.F. SGN WTR 41A24 F726W – proprietario per 1/1
Fg. 35 – n. 533 ex 533/a – Sup. occ. mq. 65 – Zona PRGC – E
Indennità: € 1.218,77
- 5) DALDOSSO Roberto
nato a MORGEX il 05.08.1955
ivi residente in viale lungo Dora, 11
C.F. DLD RRT 55M05 F726B – proprietario per 1/1
Fg. 10 – n. 695 – Sup. occ. mq. 20 – Zona PRGC – F3
Indennità: € 375,00
- 3) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;
- 4) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction de la sécurité et de la logistique de l'Administration régionale notifie aux propriétaires

Sicurezza e Logistica dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 27 dicembre 2005.

Il Presidente
CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 6 dicembre 2005, n. 88.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina nordica e specializzazione telemark) del maestro John EAMES è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- capacità tecnica,
- elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia:

- per la disciplina nordica in una prova libera in tecnica classica, livello oro ed una prova libera in tecnica di patinaggio, livello oro;

concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 décembre 2005.

Le président,
Luciano CAVERI

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 88 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. John EAMES à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski nordique et télémark) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- la capacité technique ;
- les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique comporte :

- pour ce qui est du ski nordique, une épreuve libre qui se déroule en technique classique, niveau or, et une épreuve libre qui se déroule en technique de patinage, niveau or ;

- per la specializzazione telemark in una prova libera tecnica con variazioni di archi di curva.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 6 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 6 dicembre 2005, n. 89.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (discipline alpina, nordica e specializzazione telemark) del maestro DAVID KIM GEORGE è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese);
- capacità tecnica;
- elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative,

- pour ce qui est du télémark, une épreuve libre technique sur les différents virages.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (décalogue du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorico-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 89 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. DAVID KIM GEORGE à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin, ski nordique et télémark) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) ;
- la capacité technique ;
- les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en in-

curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità linguistica minima riferita ad almeno una delle lingue ufficiali della Valle d'Aosta (italiano e francese) si sostanzia nella verifica del possesso di alcune semplici espressioni verbali che consentano di interloquire in modo essenziale, dovendo provvedere a lanciare un segnale di soccorso.

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia:

- per la disciplina alpina in uno slalom gigante cronometrato svolto secondo modalità paragonabili all'Eurotest con livello minimo di giudizio non inferiore a 8/20;
- per la disciplina nordica in una prova libera in tecnica classica, livello oro ed una prova libera in tecnica di patinaggio, livello oro;
- per la specializzazione telemark in una prova libera tecnica con variazioni di archi di curva.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 6 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 6 dicembre 2005, n. 90.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

former la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la connaissance suffisante d'au moins une des langues officielles de la Vallée d'Aoste (italien ou français) consiste dans la vérification de la capacité du candidat de dialoguer de manière simple et essentielle aux fins du déclenchement des opérations de secours.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique comporte :

- pour ce qui est du ski alpin, un slalom géant chronométré effectué suivant les modalités prévues pour l'Eurotest. Le candidat doit obtenir 8 points au moins sur 20 ;
- pour ce qui est du ski nordique, une épreuve libre qui se déroule en technique classique, niveau or, et une épreuve libre qui se déroule en technique de patinage, niveau or ;
- pour ce qui est du télémark, une épreuve libre technique sur les différents virages.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (Les dix règles du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 90 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina nordica e specializzazione telemark) del maestro Bonny MASSON è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- capacità tecnica,
- elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia:

- per la disciplina nordica in una prova libera in tecnica classica, livello oro ed una prova libera in tecnica di patinaggio, livello oro;
- per la specializzazione telemark in una prova libera tecnica con variazioni di archi di curva.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,
- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de Mme Bonny MASSON à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski nordique et télémark) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- la capacité technique ;
- les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique comporte :

- pour ce qui est du ski nordique, une épreuve libre qui se déroule en technique classique, niveau or, et une épreuve libre qui se déroule en technique de patinage, niveau or ;
- pour ce qui est du télémark, une épreuve libre technique sur les différents virages.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;
- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (décalogue du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est

ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 6 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 6 dicembre 2005, n. 92.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina snowboard) del maestro Ruaraidh DEWAR è subordinata al superamento della prova attitudinale vertente su:

- capacità tecnica,
- elementi relativi alla sicurezza.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di provvedere all'applicazione delle misure compensative, curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 2154 in data 15 luglio 2005, definendo altresì l'ammontare delle quote di compartecipazione alle relative spese poste a carico dei maestri interessati.

Art. 3

La prova attitudinale riguardante la capacità tecnica si sostanzia:

- per la disciplina snowboard in una prova libera ad archi variabili con andature fakie-forward (50%) comprendenti manovre base di freestyle.

La prova attitudinale riguardante gli elementi relativi alla sicurezza dei clienti si sostanzia nella verifica del possesso di generali nozioni inerenti:

- a) l'organizzazione di un intervento di soccorso e dei comportamenti da adottare sugli impianti a fune,

testée du point de vue théorico-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 92 du 6 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. Ruaraidh DEWAR à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (snowboard) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la réussite de l'épreuve d'aptitude portant sur :

- la capacité technique ;
- les éléments relatifs à la sécurité.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée de l'application des mesures compensatoires et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2154 du 15 juillet 2005 ; ladite association fixe également le montant de la coparticipation aux dépenses à la charge des moniteurs intéressés.

Art. 3

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant la capacité technique comporte :

- pour ce qui est du snowboard, une épreuve libre avec différents virages en marche arrière et en marche avant (fakie-forward, 50 p. 100) et avec des manœuvres de base de freestyle.

La partie de l'épreuve d'aptitude concernant les éléments relatifs à la sécurité des clients consiste dans la vérification de la connaissance des notions générales indiquées ci-après :

- a) Organisation d'une opération de secours et comportements à suivre sur les remontées mécaniques ;

- b) le principali regole comportamentali di uno sciatore sulle piste (il decalogo dello sciatore),
- c) il corretto comportamento del maestro nella conduzione e gestione di un gruppo sulle piste di sci,
- d) l'applicazione delle prime procedure BLS per rianimazione, in caso di incidente al cliente.

La prova riguardante gli elementi relativi alla sicurezza ha carattere teorico/pratico e prevede la presenza di un assistente di lingua inglese.

Aosta, 6 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 20 dicembre 2005, n. 110.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

1. CANTELLI Giovanni
2. MOCHET Marisa
3. LETTRY Gabriella
4. SCADUTO Aurelio Maria
5. LEVIRAT Elvira Clara
6. VILLARETTI Cornelia

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 20 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

- b) Règles principales de comportement des skieurs sur les pistes (décalogue du skieur) ;
- c) Comportement correct du moniteur dans l'accompagnement et la gestion d'un groupe sur les pistes de ski ;
- d) Application des procédures de base pour la réanimation (BLS) en cas d'accident du client.

La connaissance des éléments relatifs à la sécurité est testée du point de vue théorique-pratique, en présence d'un assistant de langue anglaise.

Fait à Aoste, le 6 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 110 du 20 décembre 2005,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont immatriculées au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux personnes concernées ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet des demandes, et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 20 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 22 dicembre 2005, n. 127.

Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2005/2009.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera di nuova apertura denominata «Nordend» di GRESSONEY-LA-TRINITÉ è classificata albergo a 3 stelle.

La Direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 31 ottobre 2005, n. 5063.

Concessione dell'autorizzazione all'Impresa LE FOURNIL SAN BERNARDO di Philippe GABILLAUD & C. S.a.s. a sostituire un forno nell'impianto di panificazione sito a COURMAYEUR, ai sensi della Legge 31 luglio 1956, n. 1002 e della Legge regionale 17 aprile 1998, n. 15 e successive modificazioni.

IL DIRETTORE
ATTIVITÀ PROMOZIONALI
DELL'ASSESSORATO ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decide

1. di concedere, ai sensi della legge 31 luglio 1956, n. 1002 e della legge regionale 17 aprile 1998, n. 15 e successive modificazioni, all'impresa «LE FOURNIL SAN BERNARDO di Philippe GABILLAUD & C. S.a.s.» – C.F. 01067480077 l'autorizzazione a sostituire, nell'impianto di panificazione sito a COURMAYEUR in Strada della Margherita 12, uno dei forni attualmente in dotazione avente superficie utile di cottura pari a 8,55 m² con un nuovo for-

Arrêté n° 127 du 22 décembre 2005,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2005/2009.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Le nouvel établissement hôtelier dénommé « Nordend » de GRESSONEY-LA-TRINITÉ est classé hôtel 3 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises, du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 5063 du 31 octobre 2005,

autorisant l'entreprise «LE FOURNIL SAN BERNARDO di Philippe GABILLAUD & C. sas» à remplacer l'un des fours de sa boulangerie de COURMAYEUR, au sens de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 et de la loi régionale n° 15 du 17 avril 1998 modifiée.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PROMOTIONNELLES
DE L'ASSESSORAT DES ACTIVITÉS
PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

décide

1. Aux termes de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 et de la loi régionale n° 15 du 17 avril 1998 modifiée, l'entreprise «LE FOURNIL SAN BERNARDO di Philippe GABILLAUD & C. sas» (CF 01067480077) est autorisée à remplacer l'un des fours dont est dotée sa boulangerie de COURMAYEUR (12, route de la Marguerite), d'une surface de cuisson de 8,55 m², par un nouveau four d'une surface de cuisson de 8,40 m² et d'une capacité de production de

no avente superficie di 8,40 m², per una potenzialità complessiva di 1.431,38 kg. di pane, per ciclo produttivo;

2. di stabilire che il rilascio, all'impresa sopra citata, della licenza per l'esercizio della panificazione, recante l'aggiornamento della potenzialità, sia subordinato all'accertamento, da parte della Commissione di cui all'art. 3 della legge 31 luglio 1956, n. 1002, della sussistenza dei requisiti tecnici ed igienico sanitari nei locali sede dell'attività.

L'Estensore
FERRAZZA

Il Direttore
IPPOLITO

Provvedimento dirigenziale 31 ottobre 2005, n. 5064.

Concessione dell'autorizzazione all'Impresa PANIFICIO BOVIO di BOVIO & C. S.n.c. a sostituire un forno nell'impianto di panificazione sito a AOSTA, con conseguente ampliamento di potenzialità, ai sensi della Legge 31 luglio 1956, n. 1002 e della Legge regionale 17 aprile 1998, n. 15 e successive modificazioni.

IL DIRETTORE
ATTIVITÀ PROMOZIONALI
DELL'ASSESSORATO ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decide

1. di concedere, ai sensi della legge 31 luglio 1956, n. 1002 e della legge regionale 17 aprile 1998, n. 15 e successive modificazioni, all'impresa «PANIFICIO BOVIO di BOVIO & C. s.n.c.» – C.F. 00043770072 l'autorizzazione a sostituire, nell'impianto di panificazione sito ad AOSTA in Via Saint-Martin de Corléans, 155, uno dei forni attualmente in dotazione avente superficie utile di cottura pari a 16 m² con un nuovo forno avente superficie di 24,80 m² per una potenzialità complessiva di 2.186,25 kg. di pane, per ciclo produttivo;

2. di stabilire che il rilascio, all'impresa sopra citata, della licenza per l'esercizio della panificazione, recante l'aggiornamento della potenzialità, sia subordinato all'accertamento, da parte della Commissione di cui all'art. 3 della legge 31 luglio 1956, n. 1002, della sussistenza dei requisiti tecnici ed igienico sanitari nei locali sede dell'attività.

L'Estensore
FERRAZZA

Il Direttore
IPPOLITO

Provvedimento dirigenziale 13 dicembre 2005, n. 6005.

Concessione dell'autorizzazione all'Impresa GICAR di

1 431,38 kg de pain par cycle ;

2. L'autorisation d'exploitation relative à la mise à jour de la capacité de production ne sera délivrée à ladite entreprise que lorsque la Commission visée à l'art. 3 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 estimera que les locaux concernés sont conformes aux caractéristiques techniques, hygiéniques et sanitaires requises.

Le rédacteur,
Rita FERRAZZA

Le directeur,
Paola IPPOLITO

Acte du dirigeant n° 5064 du 31 octobre 2005,

autorisant l'entreprise «PANIFICIO BOVIO di BOVIO & C. snc» à remplacer l'un des fours de sa boulangerie d'AOSTE, au sens de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 et de la loi régionale n° 15 du 17 avril 1998 modifiée, et à augmenter la capacité de production.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PROMOTIONNELLES
DE L'ASSESSORAT DES ACTIVITÉS
PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

décide

1. Aux termes de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 et de la loi régionale n° 15 du 17 avril 1998 modifiée, l'entreprise «PANIFICIO BOVIO di BOVIO & C. snc» (CF 00043770072) est autorisée à remplacer l'un des fours dont est dotée sa boulangerie d'AOSTE (155, rue Saint-Martin-de-Corléans), d'une surface de cuisson de 16 m², par un nouveau four d'une surface de cuisson de 24,80 m² et d'une capacité de production de 2 186,25 kg de pain par cycle ;

2. L'autorisation d'exploitation relative à la mise à jour de la capacité de production ne sera délivrée à ladite entreprise que lorsque la Commission visée à l'art. 3 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 estimera que les locaux concernés sont conformes aux caractéristiques techniques, hygiéniques et sanitaires requises.

Le rédacteur,
Rita FERRAZZA

Le directeur,
Paola IPPOLITO

Acte du dirigeant n° 6005 du 13 décembre 2005,

autorisant l'entreprise «GICAR di VULCANO

VULCANO Giovanni & C. S.n.c. a sostituire un forno nell'impianto di panificazione sito a VALTOURNENCHE, ai sensi della Legge 31 luglio 1956, n. 1002 e della Legge regionale 17 aprile 1998, n. 15 e successive modificazioni.

IL DIRETTORE
ATTIVITÀ PROMOZIONALI
DELL'ASSESSORATO ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decide

1. di concedere, ai sensi della legge 31 luglio 1956, n. 1002 e della legge regionale 17 aprile 1998, n. 15 e successive modificazioni, all'impresa «GICAR di VULCANO Giovanni & C. S.N.C.» – C.F. 00654790070 con sede a VALTOURNENCHE in Fraz. Breuil-Cervinia – Via G. Rey 31, l'autorizzazione alla sostituzione del forno «Monziani» con un forno rotor della «Mondial Forni S.p.A» avente superficie di 8,64 m², per una potenzialità complessiva dell'impianto pari a 811,50 kg. di pane, per ciclo produttivo;

2. di stabilire che il rilascio, all'impresa sopra citata, della licenza per l'esercizio della panificazione, recante l'aggiornamento della potenzialità, sia subordinato all'accertamento, da parte della Commissione di cui all'art. 3 della legge 31 luglio 1956, n. 1002, della sussistenza dei requisiti tecnici ed igienico sanitari nei locali sede dell'attività.

L'Estensore
FERRAZZA

Il Direttore
IPPOLITO

Provvedimento dirigenziale 13 dicembre 2005, n. 6006.

Concessione dell'autorizzazione all'Impresa GRAN PARADISO PANE di FOCARRACCIO Nicola a sostituire un forno nell'impianto di panificazione sito a COGNE, con conseguente ampliamento di potenzialità, ai sensi della Legge 31 luglio 1956, n. 1002 e della Legge regionale 17 aprile 1998, n. 15 e successive modificazioni.

IL DIRETTORE
ATTIVITÀ PROMOZIONALI
DELL'ASSESSORATO ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decide

1. di concedere, ai sensi della legge 31 luglio 1956, n. 1002 e della legge regionale 17 aprile 1998, n. 15 e successive modificazioni, all'impresa «Gran Paradiso Pane di FOCARRACCIO Nicola» – C.F. FCRNCL59E22I610L

Giovanni & C. snc» à remplacer le four de sa boulangerie de VALTOURNENCHE, au sens de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 et de la loi régionale n° 15 du 17 avril 1998 modifiée.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PROMOTIONNELLES
DE L'ASSESSORAT DES ACTIVITÉS
PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

décide

1. Aux termes de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 et de la loi régionale n° 15 du 17 avril 1998 modifiée, l'entreprise «GICAR di VULCANO Giovanni & C. snc» (CF 00654790070), dont le siège est à VALTOURNENCHE, hameau de Breuil-Cervinia, 31, rue G. Rey, est autorisée à remplacer le four «Monziani» par un nouveau four rotatif «Mondial Forni SpA» d'une surface de cuisson de 8,64 m² et d'une capacité de production de 811,50 kg de pain par cycle ;

2. L'autorisation d'exploitation relative à la mise à jour de la capacité de production ne sera délivrée à ladite entreprise que lorsque la Commission visée à l'art. 3 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 estimera que les locaux concernés sont conformes aux caractéristiques techniques, hygiéniques et sanitaires requises.

Le rédacteur,
Rita FERRAZZA

Le directeur,
Paola IPPOLITO

Acte du dirigeant n° 6006 du 13 décembre 2005,

autorisant l'entreprise «GRAN PARADISO PANE di FOCARRACCIO Nicola» à remplacer l'un des fours de sa boulangerie de COGNE, au sens de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 et de la loi régionale n° 15 du 17 avril 1998 modifiée, et à augmenter la capacité de production.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PROMOTIONNELLES
DE L'ASSESSORAT DES ACTIVITÉS
PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

décide

1. Aux termes de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 et de la loi régionale n° 15 du 17 avril 1998 modifiée, l'entreprise «Gran Paradiso Pane di Focarraccio Nicola» (CF FCRN-CL59E22I610L), dont le siège est à COGNE, 3/E, village

con sede a COGNE in Villaggio Cogne 3/E, l'autorizzazione alla sostituzione del forno rotator «Zenith S.r.l.» con il forno rotator della «Mondial Forni S.p.A» avente superficie utile di cottura pari a 8,64 m², per una potenzialità complessiva dell'impianto pari a kg. 920,25 di pane, per ciclo produttivo;

2. di stabilire che il rilascio, all'impresa sopra citata, della licenza per l'esercizio della panificazione, recante l'aggiornamento della potenzialità, sia subordinato all'accertamento, da parte della Commissione di cui all'art. 3 della legge 31 luglio 1956, n. 1002, della sussistenza dei requisiti tecnici ed igienico sanitari nei locali sede dell'attività.

L'Estensore
FERRAZZA

Il Direttore
IPPOLITO

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 26 novembre 2005, n. 3970.

Approvazione di modificazioni dell'elenco e dei connotati finanziari relativi agli interventi compresi nell'Allegato C) – Interventi di interesse regionale, finanziati dalla Regione, alla cui realizzazione provvedono altri soggetti attuatori nel settore acquedottistico e fognario – di cui alla deliberazione del Consiglio regionale n. 1407/XII approvata in data 14 luglio 2005. Approvazione di bozza di convenzione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'elenco degli interventi e la rimodulazione dei finanziamenti disponibili per la realizzazione da parte di soggetti attuatori diversi dalla Regione degli interventi di interesse regionale nei settori degli acquedotti e della tutela dei corsi d'acqua e del trattamento dei reflui idrici indicati nelle tabelle n. 1 – Acquedotti – e n. 2 – Tutela delle acque e trattamento dei reflui idrici – allegate alla presente deliberazione, dando atto che la ripartizione nel quinquennio dei finanziamenti disponibili per la fase di progettazione e/o di realizzazione di ogni singolo intervento è quella indicata nelle tabelle stesse;

2. di stabilire che per gli interventi elencati nelle tabelle n. 1 e n. 2 di cui al punto 1 della presente deliberazione si procede ai sensi dell'articolo 104 della legge regionale

de COGNE, est autorisée à remplacer le four rotatif «Zenith srl» par un nouveau four rotatif «Mondial Forni SpA» d'une surface de cuisson de 8,64 m² et d'une capacité de production de 920,25 kg de pain par cycle ;

2. L'autorisation d'exploitation relative à la mise à jour de la capacité de production ne sera délivrée à ladite entreprise que lorsque la Commission visée à l'art. 3 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 estimera que les locaux concernés sont conformes aux caractéristiques techniques, hygiéniques et sanitaires requises.

Le rédacteur,
Rita FERRAZZA

Le directeur,
Paola IPPOLITO

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3970 du 26 novembre 2005,

portant approbation des modifications de la liste et des données financières relatives aux actions relevant de l'annexe C – concernant les actions d'intérêt régional dans le secteur des réseaux d'adduction d'eau et des réseaux des égouts, financées par la Région et réalisées par d'autres sujets – de la délibération du Conseil régional n° 1407/XII du 14 juillet 2005, ainsi que de l'ébauche de convention.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées la liste des actions et la modification des financements disponibles pour la réalisation, par les sujets autres que la Région, des actions d'intérêt régional dans le secteur des réseaux d'adduction d'eau, de la protection des cours d'eau et du traitement des eaux usées visées aux tableaux n° 1 (*Acquedotti*) et n° 2 (*Tutela delle acque e trattamento dei reflui idrici*) annexés à la présente délibération ; la répartition, sur les cinq années concernées, des financements disponibles pour la conception et/ou la réalisation de chaque action est indiquée dans lesdits tableaux ;

2. Pour ce qui est des actions mentionnées aux tableaux n° 1 et n° 2 visés au point 1. de la présente délibération, il est fait application des dispositions de l'art. 104 de la loi ré-

n. 54/98 mediante convenzioni con i Comuni o le Comunità Montane o i Consorzi di Comuni interessati dagli interventi;

3. di approvare l'allegata bozza di convenzione nelle quali sono indicate le modalità attraverso le quali si procederà alla progettazione, all'affidamento e alla realizzazione dei lavori, nonché al finanziamento degli stessi da parte della Regione;

4. di stabilire che alla specificazione delle tempistiche e delle modalità attuative per ciascun intervento, all'approvazione e alla sottoscrizione delle singole convenzioni provvede il dirigente competente;

5. di approvare e prenotare la spesa complessiva di Euro 8.087.580,78 (ottomilionioctantasettemilacinquecentottanta/78) con imputazione al Capitolo 52500 «Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati», dettaglio 13025 «Spese per il finanziamento degli interventi di interesse regionale realizzati dai comuni, comunità montane, consorzi e/o loro associazioni» come di seguito indicato:

- Euro 1.400.000,00 sul bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 che presenta la necessaria disponibilità;
- Euro 150.000,00 (centocinquantomila/00) per l'anno 2006 sul Bilancio pluriennale della Regione 2005/2007 che presenta la necessaria disponibilità;
- Euro 2.500.000,00 (duemilionicinquecentomila/00) per l'anno 2007 sul Bilancio pluriennale della Regione 2005/2007 che presenta la necessaria disponibilità;
- per le somme di Euro 3.000.000 (tremilioni/00) e di Euro 1.037.580,78 (unmilioneottantasettemilacinquecentottanta/78) rispettivamente per gli anni 2008 e 2009 sarà previsto apposito stanziamento per la copertura ai rispettivi capitoli dei futuri Bilanci annuali;

6. di approvare e prenotare la spesa complessiva di Euro 5.810.000,00 (cinquemilionioctotodiecimila/00) con imputazione al Capitolo 52500 «Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati», dettaglio 13024 «Spese per il finanziamento degli interventi di interesse regionale realizzati dai comuni, comunità montane, consorzi e/o loro associazioni» come di seguito indicato:

- Euro 1.440.000,00 (unmilionequattrocentoquarantamila/00) sul bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 che presenta la necessaria disponibilità;

gionale n° 54/1998 et il est procédé à la passation de conventions avec les Communes ou les Communautés de montagne ou les Consortiums de Communes concernés par lesdites actions ;

3. Est approuvée l'ébauche de convention annexée à la présente délibération, qui indique les modalités relatives à la conception, à l'attribution et à la réalisation des travaux, ainsi qu'au financement de ces derniers par la Région ;

4. Le dirigeant compétent est chargé, d'une part, de fixer les délais et les modalités d'application relatifs à chaque action et, d'autre part, d'approuver et de signer les conventions y afférentes ;

5. La dépense globale de 8 087 580,78 euros (huit millions quatre-vingt-sept mille cinq cent quatre-vingt euros et soixante-dix-huit centimes) est engagée, réservée et imputée au chapitre 52500 (« Dépenses pour la construction et le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et autres ouvrages d'assainissement des agglomérations »), détail 13025 (« Dépenses pour le financement des travaux d'intérêt régional réalisés par les Communes, les Communautés de montagne, les Consortiums et/ou leurs associations ») comme suit :

- quant à 1 400 000,00 euros (un million quatre cent mille euros et zéro centime) au titre du budget prévisionnel 2005 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
- quant à 150 000,00 euros (cent cinquante mille euros et zéro centime) sur l'exercice budgétaire 2006 du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
- quant à 2 500 000,00 euros (deux millions cinq cent mille euros et zéro centime) sur l'exercice budgétaire 2007 du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
- quant à 3 000 000,00 euros (trois millions d'euros et zéro centime) au titre de 2008 et 1 037 580,78 euros (un million trente-sept mille cinq cent quatre-vingts euros et soixante-dix-huit centimes) au titre de 2009, sur les chapitres des budgets annuels y afférents ;

6. La dépense globale de 5 810 000,00 euros (cinq millions huit cent dix mille euros et zéro centime) est engagée, réservée et imputée au chapitre 52500 (« Dépenses pour la construction et le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et autres ouvrages d'assainissement des agglomérations »), détail 13024 (« Dépenses pour le financement des travaux d'intérêt régional réalisés par les Communes, les Communautés de montagne, les Consortiums et/ou leurs associations ») comme suit :

- quant à 1 440 000,00 euros (un million quatre cent quarante mille euros et zéro centime) au titre du budget prévisionnel 2005 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

- Euro 1.000.000,00 (unmilione/00) per l'anno 2006 sul Bilancio pluriennale della Regione 2005/2007 che presenta la necessaria disponibilità;
- Euro 1.000.000,00 (unmilione/00) per l'anno 2007 sul Bilancio pluriennale della Regione 2005/2007 che presenta la necessaria disponibilità;
- per le somme di Euro 1.000.000 (unmilione/00) e di Euro 1.010.000,00 (unmilionediecimila/00) rispettivamente per gli anni 2008 e 2009 sarà previsto apposito stanziamento per la copertura ai rispettivi capitoli dei futuri Bilanci annuali;

7. di rinviare a successive deliberazioni le procedure per attivare il mutuo con i relativi oneri di ammortamento per quanto riguarda la spesa di Euro 1.052.419,22 (unmilione-cinquantaduemilaquattrocentodiciannove/22) prevista per quanto riguarda l'esercizio finanziario 2006;

8. di sottoporre la presente deliberazione alla ratifica del Consiglio regionale.

- quant à 1 000 000,00 euros (un million d'euros et zéro centime) sur l'exercice budgétaire 2006 du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
- quant à 1 000 000,00 euros (un million d'euros et zéro centime) sur l'exercice budgétaire 2007 du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
- quant à 1 000 000,00 euros (un million d'euros et zéro centime) au titre de 2008 et 1 010 000,00 euros (un million dix mille euros et zéro centime) au titre de 2009, sur les chapitres des budget annuels y afférents ;

7. Les procédures relatives à la contraction de l'emprunt, y compris les frais d'amortissement, relatif à la dépense de 1 052 419,22 euros (un million cinquante-deux mille quatre cent dix-neuf euros et vingt-deux centimes) prévue au titre de l'exercice budgétaire 2006 sont renvoyées à des délibérations ultérieures ;

8. La présente délibération est soumise au Conseil régional en vue de sa ratification.

Tabella n. 1 - ACQUEDOTTI

CODICE INTERV	OGGETTO	COMUNI INTERESSATI	IMPORTO COMPLESS.	2005	2006	2007	2008	2009
AT 19 c)	potenziamento e razionalizzazione della rete acquedottistica di rilevanza comunitaria della C.M. Evançon	AYAS - BRUSSON	5.970.000,00	900.000,00	1.052.419,22	1.230.000,00	1.750.000,00	1.037.580,78
		ARNAD	1.000.000,00			500.000,00	500.000,00	
AT 21 c)	realizzazione di una rete di approvvigionamento idrico della frazione Arbaz in comune di Challand-Saint-Anselme	CHALLAND-SAIN-SELME	500.000,00	500.000,00				
AT 23 c)	potenziamento dell'acquedotto intercomunale Étroubles-Saint-Oyen	ÉTROUBLES - SAINT-OYEN	150.000,00			150.000,00		
AT 27 c)	completamento adduzione e distribuzione principale acquedotto intercomunale Rhêmes-Notre-	RHÊMES-NOTRE-DAME E RHÊMES-SAINT-GEORGES	900.000,00			400.000,00	500.000,00	

	Dame e Rhêmes-Saint-Georges							
AT 28 c)	lavori per il potenziamento dell'acquedotto intercomunale Valsava-renche, Villeneuve, Introd, Saint-Pierre	VALSAVA-RENCHE, VILLENEUVE, INTROD, SAINT-PIERRE	250.000,00		150.000,00	100.000,00		
AT 20 c)	intervento speciale per l'adeguamento e la messa in sicurezza del tratto di adduzione delle sorgenti di Nomenon alla rete comunale di Aymavilles	AYMAVILLES	250.000,00				250.000,00	
AT 32 c)	potenziamento e realizzazione dell'acquedotto intercomunale tra i comuni di Chamois, Antey-Saint-André e La Magdeleine	CHAMOIS, ANTEY-SAINT-ANDRÉ E LA MAGDELEINE	120.000,00			120.000,00		
					1.052.419,22*			
TOTALE			9.140.000,00	1.400.000,00	150.000,00	2.500.000,00	3.000.000,00	1.037.580,78

*mutuo APQ

Tabella n. 2 - TUTELA DELLE ACQUE E TRATTAMENTO DEI REFLUI IDRICI

CODICE INTERV	OGGETTO	COMUNI INTERESSATI	IMPORTO COMPLESS.	2005	2006	2007	2008	2009
AT 18 c)	revisione ristruttur. e potenziamento dei collettori fognari di Ayas	AYAS	1.800.000,00			120.000,00	670.000,00	1.010.000,00
AT 22 c)	collegam. Rete fognaria di Champdepraz al depuratore di Issogne	CHAMP-DEPRAZ	1.140.000,00		130.000,00	880.000,00	130.000,00	
AT 26 c)	ripristino della funzionalità idraulica del collettore consortile in loc. Villefranche del comune di Quart	QUART	680.000,00	680.000,00				
AT 31 c)	interventi di razionalizzazione e di adeguamento del sistema di raccolta e di trattamento dei reflui	CONSORZIO DEPURAZIONE FOGNATURE AOSTA, QUART,	850.000,00	310.000,00	540.000,00			

	idrici nel comprensorio della C.M. Grand Combin e dell'impianto di depurazione consortile di Brissogne	SAINT-CHRISTOPHE						
AT 30 c)	realizzazione dell'impianto di depurazione delle acque reflue comprensoriale e dei collettori fognari a servizio del consorzio tra i comuni di Nus, Chambave, Verrières e Saint-Denis	CONSORZIO TRA I COMUNI DI NUS, CHAMBAVE, VERRIERES E SAINT-DENIS	250.000,00	120.000,00	130.000,00			
AT 33 c)	realizzazione impianti di depurazione e collettori fognari consortili al servizio delle C.M. Valdigne-Mont Blanc e Mont Rose	C.M. VALDIGNE-MONT BLANC	200.000,00		100.000,00		100.000,00	
		C.M. MONT ROSE	200.000,00		100.000,00		100.000,00	
	lavori di sistemazione e rifacimento della rete idrica e fognaria in località Runaz del comune di Avise	AVISE	250.000,00	250.000,00				
	lavori di manutenzione al depuratore di Arnad	C.M. EVANÇON	80.000,00	80.000,00				
TOTALE			5.450.000,00	1.440.000,00	1.000.000,00	1.000.000,00	1.000.000,00	1.010.000,00

BOZZA DI CONVENZIONE

CONVENZIONE PER IL FINANZIAMENTO DEL PROGETTO DENOMINATO

Il giorno del mese di dell'anno in AOSTA, presso gli uffici del Dipartimento Territorio ambiente e risorse idriche, siti in Via Promis n. 2,

TRA

La Regione Autonoma Valle d'Aosta rappresentata dal

E

il/la..... (Comune, Unione di comuni, Comunità montana, ecc.), Codice Fiscale n. (singola

ÉBAUCHE DE CONVENTION

CONVENTION EN VUE DU FINANCEMENT DU PROJET DÉNOMMÉ « ».

Le (jour, mois, année), à AOSTE, dans les bureaux du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques, 2, rue Promis,

ENTRE

La Région autonome Vallée d'Aoste, représentée par, d'une part,

ET

La/Le (Commune, groupement de Communes, Communauté de montagne, etc), code fiscal

amministrazione o in quanto coordinatore/trice dell'aggregato di amministrazioni), all'uopo rappresentato, come da atto allegato, dal Dr./ssa, nato/a a, il.....

PREMESSO CHE

- l'articolo 9 della legge regionale 8 settembre 1999, n. 17 «Disciplina dell'organizzazione del servizio idrico integrato» stabilisce che la Regione può intervenire mediante finanziamenti in favore degli enti locali per la realizzazione di infrastrutture idriche di interesse collettivo dirette al miglioramento e al potenziamento del servizio idrico integrato attraverso la predisposizione di programmi pluriennali di intervento nell'ambito territoriale ottimale;
- la Regione ha individuato nella convenzione di cui alla legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, art. 104, lo strumento più idoneo al raggiungimento dei suindicati obiettivi;
- con deliberazione del Consiglio regionale n. 1407/XII del 14 luglio 2005, allegato C, sono stati approvati, nell'ambito degli obiettivi e delle linee di intervento per la corretta e razionale gestione delle risorse idriche fissati nel Progetto di Piano regionale delle acque approvato con DGR n. 347 del 3 febbraio 2003, gli interventi di interesse regionale inerenti alla realizzazione di acquedotti comprensoriali e di connessione tra le reti nonché di collettamento e trattamento delle acque reflue.

TUTTO CIÒ PREMESSO, SI STIPULA E SI CONVIENE QUANTO SEGUE

Articolo 1
Premessa

1. La premessa e ogni documento allegato alla Convenzione è patto e costituisce parte integrante della presente Convenzione.

Articolo 2
Oggetto

1. La presente Convenzione ha ad oggetto i rapporti economici e giuridici, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e il/la (Comune, Unione di comuni, Comunità montana, ecc.), derivanti dal finanziamento dell'intervento.

Articolo 3
Obblighi del/della
(Comune, Unione di comuni,
Comunità montana, ecc.)

1. Il/la (Comune, Unione di comuni, Comunità montana, ecc.) si obbliga ad avviare i procedimenti amministrativi relativi all'esecuzione dell'intervento

..... (administration isolée ou chef de file du groupement d'administrations), représenté(e), comme il appert de l'acte annexé à la présente convention, par M./Mme....., né(e) le à, d'autre part,

PRÉAMBULE

- Considérant que l'art. 9 de la loi régionale n° 27 du 8 septembre 1999 portant réglementation du service hydrique intégré établit que la Région peut accorder des aides aux collectivités locales, en vue de la réalisation d'infrastructures hydriques d'intérêt général visant à améliorer et à renforcer le service hydrique intégré, par la mise en place de plans pluriannuels d'action dans les domaines territoriaux optimaux ;
- Considérant que la convention visée à l'art. 104 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 est, pour la Région, l'instrument le plus approprié pour atteindre les buts susmentionnés ;
- Considérant que le Conseil régional a approuvé – par sa délibération du n° 1407/XII du 14 juillet 2005, annexe C, et dans le cadre des objectifs et des lignes d'intervention pour la gestion correcte et rationnelle des ressources hydriques fixés dans le projet du plan régional des eaux, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 347 du 3 février 2003 – les travaux d'intérêt régional concernant la réalisation de réseaux intercommunaux d'adduction d'eau, la liaison des réseaux et la collecte et le traitement des eaux usées ;

IL EST CONVENU ET ARRÊTÉ CE QUI SUIT :

Art. 1^{er}
Préambule

1. Le préambule et les actes annexés à la présente convention valent accord et font partie intégrante de celle-ci.

Art. 2
Objet

1. La présente convention définit les relations économiques et juridiques entre la Région et la/le (Commune, groupement de Communes, Communauté de montagne, etc.) découlant du financement des travaux en question.

Art. 3
Obligations de la/du
(Comune, groupement de Communes,
Communauté de montagne, etc.)

1. La/le (Commune, groupement de Communes, Communauté de montagne, etc.) s'engage à faire démarrer les procédures administratives relatives à

oggetto della presente convenzione entro 3 (tre) mesi dalla pubblicazione della medesima sul Bollettino ufficiale della Regione (BUR).

2. Il/la (Comune, Unione di comuni, Comunità montana, ecc.) si obbliga, (insieme con le altre amministrazioni partecipanti), a finanziare l'eventuale quota parte dell'intervento non coperta dal finanziamento erogato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta.

3. Il/la (Comune, Unione di comuni, Comunità montana, ecc.) realizza l'intervento nel rispetto degli obiettivi, dei contenuti, dell'articolazione, delle modalità organizzative ed esecutive di svolgimento e dei costi specificati nel progetto allegato alla presente Convenzione, uniformando quest'ultimo agli indirizzi tecnici definiti a livello regionale.

4. Il/la (Comune, Unione di comuni, Comunità montana, ecc.) si impegna a sottoporre il progetto dell'intervento, in ogni sua parte, all'esame e all'approvazione dei competenti uffici del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche.

Articolo 4 Durata

1. La presente Convenzione ha durata pari a [la durata (in mesi) è concordata per ogni singolo intervento a seconda della complessità e dell'urgenza del medesimo, oltretutto dell'onere finanziario richiesto] dalla data di pubblicazione sul BUR.

Articolo 5 Referenti tecnici

1. Il/la (Comune, Unione di comuni, Comunità montana, ecc.) indica quale referente tecnico del progetto relativo all'intervento il coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni e integrazioni.

Articolo 6 Modalità e tempi di erogazione del corrispettivo

1. Per la realizzazione dell'intervento di cui al precedente art. 2, la Regione, attraverso il Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche, corrisponderà al/alla (Comune, Unione di comuni, Comunità montana, ecc.) il finanziamento (a copertura dell'intero importo dell'intervento oppure a copertura delle sole spese di progettazione) per un importo pari ad Euro, nei seguenti termini e modalità (le modalità possono essere diverse a seconda dell'importanza dell'intervento o del fatto che venga finanziata la sola progettazione, l'intero intervento o parte di un intervento) (a titolo di esempio):

l'exécution de l'action faisant l'objet de la présente convention dans les 3 (trois) mois qui suivent la publication de celle-ci au Bulletin officiel de la Région.

2. La/le (Commune, groupement de Communes, Communauté de montagne, etc.) s'engage (avec les autres administrations qui participent au projet) à financer la quote-part relative à l'action en question qui n'est pas couverte par le financement octroyé par la Région autonome Vallée d'Aoste.

3. La/le (Commune, groupement de Communes, Communauté de montagne, etc.) réalise l'action en question dans le respect des objectifs, des contenus, de l'articulation, des modalités d'organisation et d'exécution et des coûts indiqués au projet annexé à la présente convention ; ledit projet doit être conforme aux orientations techniques établies à l'échelon régional.

4. La/le (Commune, groupement de Communes, Communauté de montagne, etc.) s'engage à soumettre toutes les parties du projet relatif à l'action en question aux bureaux compétents du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques, afin que ceux-ci puissent les examiner et les approuver.

Art. 4 Durée

1. La présente convention est passée pour mois (la durée est établie, pour chaque action, sur la base de la complexité et de l'urgence de celle-ci, ainsi que de la dépense nécessaire) à compter de la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Art. 5 Réfèrent technique

1. La/le (Commune, groupement de Communes, Communauté de montagne, etc.) désigne le coordinateur du cycle, au sens du troisième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et complétée, en qualité de réfèrent technique du projet faisant l'objet de la présente convention.

Art. 6 Modalités et délais de versement du financement

1. Aux fins du financement des travaux visés à l'art. 2 de la présente convention, la Région, par l'intermédiaire du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques, verse à la/au (Commune, groupement de Communes, Communauté de montagne, etc.) la somme de euros (à titre de couverture totale des dépenses relatives aux travaux ou bien à titre de couverture des dépenses de conception), suivant les modalités indiquées ci-après (les modalités peuvent être différentes compte tenu de l'importance des travaux ou du fait que la somme couvre seulement les dépenses de conception, ou bien couvre partiellement ou totalement les dépenses afférentes aux travaux, à savoir par exemple :

- a) il 10% dell'importo delle opere comprensivo degli oneri IVA, a titolo di anticipazione, alla comunicazione di avvio dei procedimenti amministrativi di cui al precedente art. 3, comma 1.;
- b) l'80% dell'importo dei certificati di pagamento, comprensivi degli oneri IVA, ad avvenuta emissione dei relativi stati di avanzamento lavori;
- c) le somme residue relative all'esecuzione delle opere su presentazione del certificato di collaudo dei lavori appositamente approvato dal/dalla (Comune, Unione di comuni, Comunità montana, ecc.);
- d) le spese tecniche di pubblicità degli atti di gara, di progettazione, direzione lavori e collaudo, su idonea documentazione comprovante le spese sostenute.

Articolo 7
Sistema di monitoraggio

1. Il/la (Comune, Unione di comuni, Comunità montana, ecc.) aderisce al sistema di monitoraggio predisposto dagli uffici del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche.

2. Al momento della stipulazione della convenzione il Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche fornisce copia di una scheda di rilevazione sullo stato di avanzamento dell'intervento, appositamente predisposta.

3. Ad ogni richiesta di erogazione fondi, il/la (Comune, Unione di comuni, Comunità montana, ecc.) invia al responsabile del monitoraggio all'uopo individuato nell'ambito del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche, copia della scheda di rilevazione di cui al comma precedente, debitamente compilata.

4. Il mancato invio della suddetta scheda di rilevazione determina la temporanea sospensione dell'erogazione dei finanziamenti.

Articolo 8
Riduzione del finanziamento e
variazioni dell'intervento

1. Ogni variazione dell'intervento dovrà essere preventivamente concordata dal/dalla (Comune, Unione di comuni, Comunità montana, ecc.) con il Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche e potrà essere autorizzata solo laddove la soluzione alternativa si presenti coerente sotto il profilo economico e degli obiettivi dell'intervento.

2. Nel caso di modifiche al progetto non autorizzate, il Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche si riserva la facoltà di non erogare in tutto o in parte il finanziamento.

- a) 10 p. 100 du montant du financement, IVA incluse, à titre d'acompte, après la communication de l'engagement des procédures administratives visées au premier alinéa de l'art. 3 de la présente convention ;
- b) 80 p. 100 du montant des certificats de paiement, IVA incluse, sur établissement des états d'avancement des travaux y afférents ;
- c) Les sommes résiduelles relatives à l'exécution des travaux, sur présentation du procès-verbal de réception de ceux-ci, approuvé par la/le (Commune, groupement de Communes, Communauté de montagne, etc.) ;
- d) Les dépenses techniques relatives à la publicité des documents afférents au marché, à la conception et à la direction des travaux, ainsi qu'à la réception de ceux-ci, sur présentation des pièces attestant les dépenses supportées.)

Art. 7
Système de suivi

1. La/le (Commune, groupement de Communes, Communauté de montagne, etc.) adhère au système de suivi élaboré par les bureaux du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques.

2. Au moment de la passation de la convention, le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques fournit une copie de la fiche de relevé de l'état d'avancement des travaux, rédigée à cet effet.

3. Lors de chaque demande de versement du financement, la/le (Commune, groupement de Communes, Communauté de montagne, etc.) transmet au responsable du suivi, désigné à cet effet au sein du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques, une copie de la fiche de relevé visée au deuxième alinéa du présent article, dûment remplie.

4. À défaut de transmission de la fiche de relevé susmentionnée, le versement du financement est suspendu à titre temporaire.

Art. 8
Réduction du financement et
variantes de l'action

1. Toute variante de l'action en question doit être établie de concert entre la/le (Commune, groupement de Communes, Communauté de montagne, etc.) et le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques ; elle ne peut être autorisée que si elle est cohérente d'un point de vue économique et conforme aux objectifs de ladite action.

2. En cas de variante non autorisée, le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques se réserve la faculté de bloquer complètement ou partiellement le versement du financement.

Articolo 9
Modificazioni

1. Eventuali modificazioni alla Convenzione devono essere effettuate con le procedure previste per la formazione della stessa.

2. Le parti che stipulano la Convenzione hanno l'obbligo di rispettarla in ogni sua parte e non possono compiere validamente atti successivi che violino ed ostacolino la Convenzione o che contrastino con essa.

Articolo 10
Diritto di riuso

1. Fatti salvi i diritti acquisiti da parte di terzi, il/la (Comune, Unione di comuni, Comunità montana, ecc.) si impegna a rendere disponibili, sulla base di specifici accordi e a titolo gratuito, alle amministrazioni pubbliche, le esperienze e le soluzioni realizzate nell'ambito dell'intervento.

Articolo 11
Esclusione di responsabilità

1. Il/la (Comune, Unione di comuni, Comunità montana, ecc.) prende atto che il Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche non assumerà altri oneri oltre all'importo massimo definito nella presente Convenzione per la realizzazione dell'intervento; qualsiasi impegno e responsabilità comunque assunti nei confronti dei terzi faranno carico al/alla (Comune, Unione di comuni, Comunità montana, ecc.).

Articolo 12
Risoluzione della Convenzione

1. Nel caso in cui il/la (Comune, Unione di comuni, Comunità montana, ecc.) non rispetti i termini, le condizioni e le modalità di attuazione dell'intervento e gli obblighi assunti con la presente Convenzione, la Regione si riserva il diritto di procedere ai sensi dell'articolo 1453 del Codice civile.

Articolo 13
Clausola compromissoria

1. Le parti si impegnano a risolvere amichevolmente tutte le controversie che dovessero comunque insorgere tra loro in dipendenza della presente Convenzione.

2. In caso di mancato accordo, la risoluzione della controversia insorta, anche in corso di realizzazione del progetto, sarà devoluta ad un Collegio Arbitrale composto da tre membri, dei quali due saranno designati uno ciascuno dalle parti ed il terzo, con funzioni di Presidente, dal Presidente del Tribunale di AOSTA.

3. Il Collegio Arbitrale, che avrà sede in AOSTA, deciderà con procedimento rituale secondo equità.

Art. 9
Modifications

1. Toute modification de la présente convention doit être effectuée suivant les procédures prévues pour la formation de celle-ci.

2. Les parties signataires de la présente convention sont tenues de la respecter intégralement et ne sauraient accomplir valablement aucun acte violent ou entravant l'exécution de celle-ci, ou contrastant avec celle-ci.

Art. 10
Droit de réutilisation

1. Sans préjudice des droits des tiers, la/le (*Commune, groupement de Communes, Communauté de montagne, etc.*) s'engage à mettre à la disposition des administrations publiques, gratuitement et suivant des accords spécifiques, toutes les expériences et les solutions relatives aux travaux faisant l'objet de la présente convention.

Art. 11
Exclusion de responsabilité

1. La/le (*Commune, groupement de Communes, Communauté de montagne, etc.*) prend acte du fait que le Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques ne prend pas à sa charge les frais qui dépassent le plafond fixé par la présente convention pour la réalisation de l'action. Il revient à la/au (*Commune, groupement de Communes, Communauté de montagne, etc.*) de tenir les engagements pris envers les tiers.

Art. 12
Résiliation de la convention

1. La Région se réserve le droit de procéder aux termes de l'art. 1453 du code civil en cas de non-respect, de la part de la/du (*Commune, groupement de Communes, Communauté de montagne, etc.*), des délais, des conditions et des modalités de réalisation de l'action en cause et des obligations découlant de la présente convention.

Art. 13
Clause compromissoire

1. Les parties signataires s'engagent à régler à l'amiable les éventuels différends découlant de la présente convention.

2. En cas de désaccord persistant, le différend né, le cas échéant, au cours de la réalisation du projet, est soumis à un collège arbitral composé de trois membres, dont deux désignés par les parties signataires à raison d'un chacun, et le troisième, chargé de présider le collège, désigné par le président du tribunal d'AOSTE.

3. Le collège arbitral siège à AOSTE et statue d'après la seule équité.

Articolo 14
Trattamento dei dati personali

1. Tutti i dati personali saranno utilizzati dalla Regione per soli fini istituzionali, assicurando la protezione e la riservatezza delle informazioni secondo la normativa vigente.

Articolo 15
Oneri fiscali, spese contrattuali

1. La presente Convenzione sarà registrata solo in caso d'uso ai sensi dell'art. 5, secondo comma, del DPR 26 ottobre 1972, n. 634 e successive modifiche e integrazioni, a cura e spese della parte richiedente. È inoltre esente da bollo ai sensi dell'articolo 16 della tabella B annessa al DPR 26 ottobre 1972, n. 642, modificato dall'articolo 28 del DPR 30 dicembre 1982, n. 955.

Articolo 16
Pubblicazione

1. La Convenzione approvata deve essere pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione insieme con l'atto finale che la approva.

Letto, confermato e sottoscritto

Per il/la (Comune, Unione di comuni, Comunità montana, ecc.)

Per la Regione Autonoma V.d.A.

Deliberazione 26 novembre 2005, n. 3979.

Determinazioni sui contenuti della bozza di variante sostanziale al PRGC di cui all'articolo 15, comma 1, della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

L'assessore al Territorio, Ambiente e Opere pubbliche, Alberto CERISE, richiama l'articolo 13 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» - che stabilisce l'obbligo, per i Comuni, di adeguare il piano regolatore generale vigente (PRGC) alle norme della stessa legge e dei relativi provvedimenti attuativi, nonché alle determinazioni del Piano Territoriale Paesistico (PTP), attraverso apposita variante sostanziale;

Richiama altresì l'articolo 15 della legge medesima, che individua le procedure per la formazione, l'adozione e l'approvazione delle varianti sostanziali al PRGC;

Richiama inoltre la deliberazione della Giunta regionale n. 132 del 26 gennaio 2004 - «Costituzione di un gruppo di lavoro per il coordinamento e l'indirizzo delle attività fina-

Art. 14
Traitement des données à caractère personnel

1. Toutes les données à caractère personnel sont utilisées par la Région uniquement à des fins institutionnelles. La protection desdites données doit être assurée aux termes de la législation en vigueur.

Art. 15
Frais fiscaux et dépenses afférentes
à la passation des contrats

1. La présente convention est enregistrée par les soins et aux frais du demandeur uniquement en cas d'utilisation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 du DPR n° 634 du 26 octobre 1972 modifié et complété. Ladite convention est, par ailleurs, dispensée du droit de timbre, aux termes de l'art. 16 du tableau B annexé au DPR n° 642 du 26 octobre 1972, tel qu'il a été modifié par l'art. 28 du DPR n° 955 du 30 décembre 1982.

Art. 16
Publication

1. La présente convention, assortie de l'acte d'approbation y afférent, doit être publiée au Bulletin officiel de la Région.

Lu, approuvé et signé.

Pour la/le (Commune, groupement de Communes, Communauté de montagne, etc.)

Pour la Région autonome Vallée d'Aoste

Délibération n° 3979 du 26 novembre 2005,

portant indications sur les contenus des ébauches de variante substantielle des PRGC, au sens du premier alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

L'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE, rappelle l'art. 13 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, qui établit que les Communes se doivent de procéder à l'adaptation de leur plan régulateur général (PRGC) en vigueur aux dispositions de ladite loi et des actes d'application y afférents, ainsi qu'aux dispositions du plan territorial paysager (PTP) par une variante substantielle ad hoc ;

Il rappelle l'art. 15 de ladite loi régionale, qui fixe les procédures d'établissement, d'adoption et d'approbation des variantes substantielles des PRGC ;

Il rappelle la délibération du Gouvernement régional n° 132 du 26 janvier 2004, portant constitution d'un groupe de travail pour la coordination et l'orientation des activités

lizzate allo sviluppo territoriale della Regione denominato «Cabina di regia del territorio»;

Richiama infine la deliberazione della Giunta regionale n. 1056 dell'11 aprile 2005 con la quale – sulla base delle proposte espresse dalla «Cabina di regia» nell'ottica di agevolare i Comuni nella predisposizione della bozza di variante sostanziale al PRGC – erano stati indicati i documenti indispensabili a costituire tale bozza per la sua valutazione ai sensi del sopra richiamato art. 15 della legge regionale n. 11/1998;

Fa presente che – in sede di riunione di «Cabina di regia» in data 15 novembre u.s. – è stata ravvisata l'opportunità di agevolare ulteriormente i Comuni consentendo l'avvio dell'iter di valutazione della bozza anche in assenza della cartografia «dei territori coperti da foreste e da boschi» ai fini dell'applicazione delle norme in materia di tutela del paesaggio, di cui all'articolo 33, comma 11, della legge regionale n. 11/1998 – che concorre alla definizione della carta dei vincoli paesaggistici-ambientali – purché il Comune dimostri che sono state avviate le procedure per la concertazione della cartografia medesima con la struttura regionale competente.

Tutto ciò premesso, condividendo l'opportunità di esentare i Comuni da condizionamenti derivanti da tempistiche che prescindono dalle singole volontà comunali, propone quindi:

- di consentire l'avvio dell'iter di valutazione della bozza di variante sostanziale di adeguamento del PRGC alla legge regionale n. 11/1998 e al PTP anche in assenza della cartografia dei «territori coperti da foreste e da boschi» di cui all'articolo 33, comma 11 della legge medesima, purché il Comune dimostri che sono state avviate le procedure per la concertazione di tale cartografia con la struttura regionale competente in materia di tutela del paesaggio.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore al territorio, Ambiente e Opere pubbliche, Alberto CERISE;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con decorrenza 1° agosto 2005 e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente deliberazione,

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

- 1) di consentire l'avvio dell'iter di valutazione della

visant au développement territorial de la région dénommé « Cellule de coordination pour le territoire » ;

Il rappelle la délibération du Gouvernement régional n° 1056 du 11 avril 2005, portant indication – sur la base des propositions formulées par la Cellule de coordination dans l'optique de favoriser les Communes lors de la rédaction des ébauches de variante substantielle des PRGC – des documents essentiels devant être inclus dans lesdites ébauches aux fins de l'évaluation de celles-ci, au sens de l'art. 15 de la LR n° 11/1998 ;

Il fait remarquer que, lors de la séance de la Cellule de coordination du 15 novembre 2005, il s'est avéré opportun d'aider encore plus les Communes, en permettant à celles-ci d'engager la procédure d'évaluation des ébauches même à défaut de la cartographie des aires boisées nécessaire aux fins de l'application des dispositions en matière de protection du paysage visées au onzième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998 et concourant à la définition de la carte des servitudes d'ordre paysager et environnemental, et ce, à condition que la Commune concernée prouve qu'elle a engagé les procédures pour la définition de ladite cartographie de concert avec la structure régionale compétente en matière de protection du paysage ;

Au vu des considérations qui précèdent, reconnaissant l'opportunité que les Communes ne soient pas conditionnées par des délais indépendants de leur volonté, il propose ce qui suit :

- La procédure d'évaluation des ébauches de variante substantielle d'adaptation des PRGC aux dispositions de la LR n° 11/1998 et du PTP peut être entamée même à défaut de la cartographie des aires boisées visée au onzième alinéa de l'art. 33 de ladite loi, à condition que la Commune concernée prouve qu'elle a engagé les procédures pour la définition de ladite cartographie de concert avec la structure régionale compétente en matière de protection du paysage ;

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Considérant le rapport de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1^{er} août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité,

délibère

- 1) La procédure d'évaluation des ébauches de variante

bozza di variante sostanziale di adeguamento del PRGC alla legge regionale n. 11/1998 e al PTP anche in assenza della cartografia «dei territori coperti da foreste e da boschi» di cui all'articolo 33, comma 11 della legge medesima, purché il Comune dimostri che sono state avviate le procedure per la concertazione di tale cartografia con la struttura regionale competente in materia di tutela del paesaggio;

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4226.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2005:

A) Obiettivo programmatico 2.1.4.01. «Interventi su beni patrimoniali»

In diminuzione

Cap. 35060 «Spese per l'acquisto di beni patrimoniali»

Anno 2005	Competenza e Cassa	€	500.000,00;
-----------	-----------------------	---	-------------

In aumento

Cap. 35020 «Spese di sistemazione e manutenzione straordinaria negli immobili di proprietà non adibiti ad uffici ed alle aree attigue di proprietà (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

Anno 2005	Competenza e Cassa	€	500.000,00;
-----------	-----------------------	---	-------------

B) Obiettivo programmatico 2.1.6.01. «Consulenze e incarichi»

In diminuzione

Cap. 21820 «Spese per incarichi di consulenza»

Anno 2005	Competenza e Cassa	€	4.250,00;
-----------	-----------------------	---	-----------

substantielle d'adaptation des PRGC aux dispositions de la LR n° 11/1998 et du PTP peut être entamée même à défaut de la cartographie des aires boisées visée au onzième alinéa de l'art. 33 de ladite loi, à condition que la Commune concernée prouve qu'elle a engagé les procédures pour la définition de ladite cartographie de concert avec la structure régionale compétente en matière de protection du paysage ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 4226 du 16 décembre 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2005 de la Région indiquées ci-après :

A) Objectif programmatique 2.1.4.01. « Mesures en matière de biens patrimoniaux »

Diminution

Chap. 35060 « Dépenses pour l'acquisition de biens patrimoniaux »

Année 2005	Exercice budgétaire et fonds de caisse	500 000,00 €
------------	---	--------------

Augmentation

Chap. 35020 « Dépenses pour l'aménagement et l'entretien extraordinaire des immeubles non affectés à bureaux et des aires adjacentes, propriété de la Région (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Année 2005	Exercice budgétaire et fonds de caisse	500 000,00 €
------------	---	--------------

B) Objectif programmatique 2.1.6.01. « Conseils et mandats »

Diminution

Chap. 21820 « Dépenses relatives à des fonctions de conseil »

Année 2005	Exercice budgétaire et fonds de caisse	4 250,00 €
------------	---	------------

Anno 2006 Competenza e Cassa € 4.250,00

In aumento

Cap. 21875 Nuova istituzione «Collaborazioni tecniche di supporto all'Ufficio di Gabinetto»

Anno 2005 Competenza e Cassa € 4.250,00;

Anno 2006 Competenza e Cassa € 4.250,00;

2. di modificare, per l'anno 2005, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 del 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005 e di disposizioni applicative approvando le seguenti variazioni:

A) *In diminuzione*

Struttura dirigenziale «Servizio patrimonio immobiliare»

Obiettivo gestionale n. 114103 «Gestione delle procedure per l'acquisizione e la dimissione di beni immobiliari, connessi, costituzione di diritti reali e servitù»

Rich. n. 623 (Cap. 35060) «Acquisti immobili vari»
Anno 2005 € 500.000,00;

In aumento

Struttura dirigenziale «Dipartimento opere pubbliche e edilizia residenziale»

Obiettivo gestionale n. 170003 di nuova istituzione «Gestione fondi per interventi di manutenzione straordinaria presso il complesso immobiliare della Casa da gioco di Saint-Vincent»;

Rich. n. 13739 (Cap. 35020) Nuova istituzione «Interventi di manutenzione straordinaria presso il complesso immobiliare della Casa da Gioco di Saint-Vincent»
Anno 2005 € 500.000,00;

B) Struttura dirigenziale «Capo Gabinetto»

Obiettivo gestionale n. 010003 (descrizione così modificata)

Année 2006 Exercice budgétaire et fonds de caisse 4 250,00 €

Augmentation

Chap. 21875 (nouveau chapitre) « Collaborations techniques au profit du Cabinet de la Présidence »

Année 2005 Exercice budgétaire et fonds de caisse 4 250,00 €

Année 2006 Exercice budgétaire et fonds de caisse 4 250,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1^{er} août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit, au titre de 2005 :

A) *Diminution*

Structure de direction « Service du patrimoine immobilier »

Objectif de gestion 114103 « Gestion des procédures pour l'acquisition et la vente de biens immeubles et d'accessoires, ainsi que pour la constitution de droits réels et de servitudes »

Détail 623 (Chap. 35060) « Achat de biens immeubles divers »
Année 2005 500 000,00 €

Augmentation

Structure de direction « Département des ouvrages publics et du logement »

Objectif de gestion 170003 (nouvel objectif) « Gestion des fonds destinés à l'entretien extraordinaire de l'immeuble accueillant la maison de jeu de Saint-Vincent »

Détail 13739 (nouveau détail) (Chap. 35020) « Entretien extraordinaire de l'immeuble accueillant la maison de jeu de Saint-Vincent »
Année 2005 500 000,00 €

B) Structure de direction « Chef de cabinet »

Objectif de gestion 010003 (dont la description est modifiée comme

«Coordinamento delle consulenze e delle collaborazioni tecniche di supporto all'attività della Regione, di competenza dell'Ufficio di Gabinetto»

In diminuzione

Rich. n. 141
(Cap. 21820) «Consulenze di supporto dell'Ufficio di Gabinetto»

Anno 2005	€	4.250,00;
Anno 2006	€	4.250,00

In aumento

Obiettivo gestionale
n. 094001 «Funzionamento e organizzazione della Direzione Servizi Camerali»

Rich. n. 13741
(Cap. 21875) Nuova istituzione
«Collaborazioni tecniche di supporto all'Ufficio di Gabinetto»

Anno 2005	€	4.250,00;
Anno 2006	€	4.250,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4228.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 tra obiettivi programmatici nell'ambito delle finalità della Legge regionale 4 settembre 2004, n. 19 recante «Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali» e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni di competenza allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2005 e la conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005:

suit) « Coordination des conseils et des collaborations techniques au profit de la Région relevant du Cabinet de la Présidence »

Diminution

Détail 141
(Chap. 21820) « Fonctions de conseil au profit du Cabinet de la Présidence »

Année 2005	4 250,00 €
Année 2006	4 250,00 €

Augmentation

Objectif de gestion
094001 « Fonctionnement et organisation de la Direction des services de chambre de commerce »

Détail 13741
(Chap. 21875) (nouveau détail)
« Collaborations techniques au profit du Cabinet de la Présidence »

Année 2005	4 250,00 €
Année 2006	4 250,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4228 du 16 décembre 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification d'objectifs programmatiques divers, au sens de la loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001 (Mesures régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire, les rectifications ci-après de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 :

Struttura
dirigenziale «Direzione strutture ricettive e politiche
di sviluppo delle imprese del turismo e
del commercio»

Obiettivo programmatico 2.2.2.13 «Interventi promo-
zionali per lo sviluppo di attività alberghiere ed extral-
berghiere»,

in diminuzione

Cap. 65230 Contributi a favore delle attività turisti-
co-ricettive € 200.000,00;

Obiettivo gestionale
n. 182001 «Riqualificazione e potenziamento delle
strutture ricettive turistiche e commer-
ciali»

Rich. 10581 Contributi in conto capitale a favore di
strutture ricettive extralberghiere –
istruttoria valutativa € 200.000,00;

Obiettivo programmatico n. 2.2.2.11 «Interventi promo-
zionali per il commercio»

in aumento

Cap. 47850 Contributi a favore delle attività com-
merciali € 200.000,00;

Obiettivo gestionale
n. 182001 «Riqualificazione e potenziamento delle
strutture ricettive turistiche e commer-
ciali»

Rich. 10282 Contributi a favore del commercio e dei
servizi – istruttoria automatica
€ 200.000,00;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge
regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione
sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal
suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma
5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come so-
stituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992,
n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino
Ufficiale della Regione.

Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4229.

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per
l'anno 2005 per l'iscrizione di assegnazioni statali e co-
munitarie e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Structure
de direction « Direction des structures d'accueil et
des politiques de développement des en-
treprises, du tourisme et du commerce »

Objectif programmatique 2.2.2.13. « Actions promo-
tionnelles en faveur des activités hôtelières et para-hôte-
lières »

diminution

Chap. 65230 « Aides aux activités touristiques et hô-
telières » 200 000,00 €

Objectif de gestion
182001 « Requalification et développement des
structures d'accueil, touristiques et
commerciales »

détail 10581 « Subventions en capital aux structures
d'accueil para-hôtelières – Instruction
d'évaluation » 200 000,00 €

Objectif programmatique 2.2.2.11. « Actions promo-
tionnelles en faveur du commerce »

augmentation

Chap. 47850 « Aides aux activités commerciales »
200 000,00 €

Objectif de gestion
182001 « Requalification et développement des
structures d'accueil, touristiques et
commerciales »

détail 10282 « Subventions en faveur du commerce
et des services – Instruction automa-
tique » 200 000,00 €

2) La présente délibération est communiquée au Conseil
régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive,
au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale
n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin
officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de
l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel
qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du
7 avril 1992.

Délibération n° 4229 du 16 décembre 2005,

**portant rectification du budget prévisionnel 2005 et du
budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription
de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2005:

Parte entrata

Cap. 2760	«Fondi per interventi nel settore dell'edilizia residenziale»	
	anno 2005	Euro 299.005,10;
Cap. 4160	«Fondi per investimenti diretti alla realizzazione di itinerari ciclabili o pedonali»	
	anno 2005	Euro 477.603,02;
Cap. 4685	«Fondi per iniziative volte all'espansione dell'offerta formativa e della domanda d'istruzione a favore delle scuole riconosciute paritarie»	
	anno 2005	Euro 3.337,20;
Cap. 9950	«Fondi comunitari per l'attuazione di un programma di formazione di docenti per l'insegnamento di lingue straniere»	
	anno 2005	Euro 1.240,00;
Cap. 6280	«Fondi per la difesa del suolo, il risanamento delle acque, la fruizione e la gestione del patrimonio idrico e la tutela degli aspetti ambientali connessi»	
	anno 2005	Euro 411.678,00;

Parte spesa

Cap. 50850	«Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica»	
	anno 2005	Euro 299.005,10;
Cap. 64650	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la valorizzazione e lo sviluppo della mobilità ciclistica»	
	anno 2005	Euro 477.603,02;
Cap. 56670	«Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative volte all'espansione dell'offerta formativa e della domanda d'istruzione a favore delle scuole riconosciute paritarie»	
	anno 2005	Euro 3.337,20;
Cap. 55965	«Spese sui fondi comunitari per la formazione di docenti per l'insegnamento di lingue straniere»	

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2005 de la Région indiquées ci-après:

Recettes

Chap. 2760	« Fonds pour la réalisation d'actions dans le domaine des logements sociaux »	
	année 2005	299 005,10 euros
Chap. 4160	« Fonds pour des investissements en vue de la réalisation d'itinéraires cyclables ou piétons »	
	année 2005	477 603,02 euros
Chap. 4685	« Fonds alloués aux écoles agréées pour la mise en place d'initiatives visant à augmenter l'offre formative et à répondre à la demande d'instruction »	
	année 2005	3 337,20 euros
Chap. 9950	« Fonds communautaires pour la réalisation d'un plan de formation à l'intention des enseignants de langues étrangères »	
	année 2005	1 240,00 euros
Chap. 6280	« Fonds pour la protection du sol, l'épuration des eaux, l'utilisation et la gestion du patrimoine hydrique et la protection de l'environnement y afférent »	
	année 2005	411 678,00 euros

Dépenses

Chap. 50850	« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la réalisation d'actions dans le domaine des logements sociaux »	
	année 2005	299 005,10 euros
Chap. 64650	« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la valorisation et le développement de la mobilité cycliste »	
	année 2005	477 603,02 euros
Chap. 56670	« Dépenses financées par les fonds attribuées par l'État aux écoles agréées pour la mise en place d'initiatives visant à augmenter l'offre formative et à répondre à la demande d'instruction »	
	année 2005	3 337,20 euros
Chap. 55965	« Dépenses financées par les fonds communautaires pour la formation d'enseignant de langues étrangères »	

anno 2005 Euro 1.240,00;
Cap. 38910 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.1.6.1
Codificazione: 1.1.1.4.2.2.10.15
«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per studi, indagini e ricerche finalizzate alla realizzazione dei piani di bacino»

anno 2005 Euro 411.678,00;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto 1), il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2005 pareggia sugli importi di euro 2.360.159.518,74 per la competenza e di euro 2.179.452.664,64 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento:

Struttura dirigenziale «Servizio edilizia residenziale»

Obiettivo gestionale 170101 «Gestione delle sovvenzioni e delle agevolazioni a favore dell'edilizia residenziale pubblica»

Rich. 12948 (cap. 50850) «Fondi di edilizia residenziale pubblica accertati negli anni precedenti e non impegnati»

anno 2005 Euro 299.005,10;

Struttura dirigenziale «Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune»

Obiettivo gestionale 191011 «Programmazione e attuazione delle iniziative per la realizzazione di impianti sportivi e ricreativi»

Rich. 12832 (cap. 64650) «Fondi statali per investimenti diretti alla realizzazione di piste ciclabili»

anno 2005 Euro 477.603,02;

Struttura dirigenziale «Servizio legislativo scolastico»

Obiettivo gestionale 131101 «Gestione dei finanziamenti destinati alle istituzioni scolastiche non regionali,

année 2005 1 240,00 euros
Chap. 38910 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.1.6.1.
Codification : 1.1.1.4.2.2.10.15.
« Dépenses financées par des fonds attribués par l'État pour des études, des enquêtes et des recherches visant à la réalisation des plans relatifs aux bassins hydrographiques »

année 2005 411 678,00 euros

2) Suite aux rectifications visées aux points précédents, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel 2005 de la Région s'équilibrent à 2 360 159 518,74 euros, au titre de l'exercice budgétaire, et à 2 179 452 664,64 euros, au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1^{er} août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée du fait des augmentations ci-après :

Structure de direction « Service du logement »

Objectif de gestion 170101 « Gestion des subventions et des aides destinées aux logements sociaux »

Détail 12948 (chap. 50850) « Fonds destinés aux logements sociaux constatés au cours des années précédentes et non engagés »

année 2005 299 005,10 euros

Structure de direction « Direction des grandes infrastructures et des transports par câble »

Objectif de gestion 191011 « Planification et mise en place des initiatives visant à la réalisation d'installations sportives et récréatives »

Détail 12832 (chap. 64650) « Fonds de l'État destinés à des investissements pour la réalisation de pistes cyclables »

année 2005 477 603,02 euros

Structure de direction « Service du droit de l'éducation »

Objectif de gestion 131101 « Gestion des financements en faveur des institutions scolaires non régionales,

	vigilate, parificate, legalmente riconosciute, a fondazioni, convitti e istituti di ricerca»		
Rich. 12419 (cap. 56670)	(di nuova istituzione) «Oneri connessi all'espansione dell'offerta formativa e della domanda d'istruzione a favore delle scuole riconosciute paritarie»		
	anno 2005	Euro	3.337,20;
Struttura dirigenziale	«Servizio ispettivo tecnico»		
Obiettivo gestionale 131201	«Formazione personale scolastico-innovazioni-sperimentazioni»		
Rich. 8730 (cap. 55965)	«Gestione fondi comunitari per formazione docenti lingue straniere»		
	anno 2005	Euro	1.240,00;
Struttura dirigenziale	«Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche»		
Obiettivo gestionale 160002	«Gestione e funzionamento del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche»		
Rich. 13734 (cap. 38910)	(di nuova istituzione) «Studi, indagini e ricerche finalizzate alla realizzazione dei piani di bacino»		
	anno 2005	Euro	411.678,00;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4230.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per l'introito dell'importo aggiornato della tassa di concessione governativa per l'attività venatoria e conseguente modifica al bilancio di gestione.

	contrôlées, agréées ou reconnues, des fondations, des pensionnats et des instituts de recherche »		
Détail 12419 (chap. 56670)	(nouveau détail) « Frais liés à l'augmentation de l'offre formative et de la demande d'inscription dans le cadre des écoles agréées »		
	année 2005		3 337,20 euros
Structure de direction	« Service de l'inspection technique »		
Objectif de gestion 131201	« Formation du personnel scolaire – innovations – expérimentation »		
Détail 8730 (chap. 55965)	« Gestion des fonds communautaires pour la formation des enseignants de langues étrangères »		
	année 2005		1 240,00 euros
Structure de direction	« Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques »		
Objectif de gestion 160002	« Gestion et fonctionnement du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques »		
Détail 13734 (chap. 38910)	(nouveau détail) « Études, enquêtes et recherches visant à la réalisation des plans relatifs aux bassins hydrographiques »		
	année 2005		411 678,00 euros

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4230 du 16 décembre 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription du montant actualisé de la redevance cynégétique nationale.

Omissis	
LA GIUNTA REGIONALE	
Omissis	
delibera	
<p>1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005:</p>	
<i>Parte entrata</i>	
Cap. 255	«Proventi delle tasse di concessione per l'esercizio venatorio» € 63.764,11
<i>Parte spesa</i>	
Cap. 40460	«Contributo al Comitato regionale per la gestione venatoria di cui all'art. 39, comma 6, lett. b) della Legge Regionale 27 agosto 1994, n. 64 e successive modificazioni» € 51.011,29;
Cap. 42000	«Contributi a favore di conduttori di aziende agricole per il risarcimento dei danni arrecati alla produzione agricola dalla fauna selvatica» € 6.376,41;
Cap. 40455	«Spese per la tutela e la gestione della fauna selvatica ivi compresi i corsi di preparazione per l'ammissione all'esame per l'abilitazione venatoria e i corsi di qualificazione per l'attestato di idoneità per l'attività di guardia venatoria volontaria» € 3.188,21;
Cap. 40465	«Contributi alle aziende agricole per l'utilizzo dei fondi secondo criteri rivolti alla tutela e valorizzazione dell'ambiente» € 3.188,20;
<p>2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.360.223.282,85 per la competenza e di euro 2.179.516.428,75 per la cassa;</p>	
<p>3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento:</p>	
Struttura dirigenziale	«Direzione Flora, fauna, caccia e pesca»
Obiettivo gestionale 081001	«Ottimizzazione del rapporto fauna selvatica (compresa quella ittica) – territorio e gestione delle risorse naturali»

Omissis	
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL	
Omissis	
délibère	
<p>1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2005 de la Région indiquées ci-après :</p>	
<i>Recettes</i>	
Chap. 255	« Produits des redevances cynégétiques » 63 764,11 € ;
<i>Dépenses</i>	
Chap. 40460	« Subventions au comité régional de la gestion de la chasse au sens de la lettre b) du sixième alinéa de l'article 39 de la loi régionale n° 64 du 27 août 1994 modifiée » 51 011,29 € ;
Chap. 42000	« Subventions en faveur des exploitants agricoles à titre de dédommagement des dégâts provoqués par la faune sauvage aux productions agricoles » 6 376,41 € ;
Chap. 40455	« Dépenses pour la protection et la gestion de la faune sauvage, y compris les cours préparatoires pour l'admission à l'examen d'habilitation à la chasse et les cours de qualification pour obtenir l'aptitude à l'exercice de l'activité de garde cynégétique volontaire » 3 188,21 € ;
Chap. 40465	« Subventions aux exploitations agricoles pour l'utilisation des fonds selon des critères visant à la protection et à la valorisation de l'environnement » 3 188,20 € ;
<p>2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel 2005 s'équilibrent à 2 360 223 282,85 euros, au titre de l'exercice budgétaire, et à 2 179 516 428,75 euros, au titre des fonds de caisse ;</p>	
<p>3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1^{er} août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée du fait de l'augmentation ci-après :</p>	
Structure de direction	« Direction de la faune, de la flore, de la chasse et de la pêche »
Objectif de gestion 081001	« Optimisation du rapport faune sauvage (faune piscicole comprise) / territoire et gestion des ressources naturelles »

Rich. 2398 (Cap. 40460)	«Erogazione contributo al comitato regionale per la gestione venatoria» € 51.011,29;
Rich. 867 (Cap. 42000)	«Contributi ad aziende agricole per danni causati dalla fauna selvatica» € 6.376,41;
Rich. 4072 (Cap. 40455)	«Spese per la gestione della fauna selvatica» € 3.188,21;
Rich. 2400 (Cap. 40465)	«Erogazione contributo alle aziende agricole per l'utilizzo dei fondi secondo criteri rivolti alla tutela e valorizzazione dell'ambiente» € 3.188,20;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 e dell'art. 24, comma 2, della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale.

Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4231.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per l'iscrizione di un finanziamento della «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» quale contributo per l'organizzazione del convegno «Le nuove regole dell'azione amministrativa» svoltosi i giorni 25 e 26.11.2005 a SAINT-VINCENT e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005:

Parte entrata

Cap. 7100	«Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica o sportiva (comprende entrate rilevanti ai fini I.V.A.)» € 10.000,00;
-----------	--

Détail 2398 (chap. 40460)	« Subventions au comité régional de la gestion de la chasse » 51 011,29 €
Détail 867 (chap. 42000)	« Subventions en faveur des exploitants agricoles à titre de dédommagement des dégâts provoqués par la faune sauvage » 6 376,41 €
Détail 4072 (chap. 40455)	« Dépenses pour la gestion de la faune sauvage » 3 188,21 €
Détail 2400 (chap. 40465)	« Versement des subventions aux exploitations agricoles pour l'utilisation des fonds selon des critères visant à la protection et à la valorisation de l'environnement » 3 188,20 €

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992, et du deuxième alinéa de l'art. 24 de la loi régionale n° 48 du 24 décembre 1996.

Délibération n° 4231 du 16 décembre 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription d'un financement accordé par la «Fondazione CRT – Cassa di Risparmio di Torino» pour l'organisation du colloque «Le nuove regole dell'azione amministrativa», qui a eu lieu les 25 et 26 novembre 2005 à SAINT-VINCENT.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2005 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 7100	« Financements accordés par des organismes, des associations, des sociétés et des particuliers en vue de la réalisation de manifestations et d'initiatives à caractère culturel, artistique ou sportif (y compris les recettes relevant de la comptabilité IVA) » 10 000,00 € ;
------------	--

Parte spesa

Cap. 21610 «Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»
€ 10.000,00;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.360.233.282,85 per la competenza e di euro 2.179.526.428,75 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione in aumento per l'anno 2005:

Cap. 21610

Struttura dirigenziale «Servizio Cerimoniale»

Obiettivo gestionale 001302 «Organizzazione, partecipazione o adesione a convegni, riunioni, cerimonie e manifestazioni pubbliche da parte della Presidenza della Regione»

Rich.12536 «Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari»
€ 10.000,00;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 e dell'art. 24, comma 2, della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale.

Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4232.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per l'iscrizione di diritti di segreteria da trasferire alla Camera valdostana delle imprese e delle professioni e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le

Dépenses

Chap. 21610 « Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, séminaires et autres manifestations (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) » 10 000,00 € ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel 2005 s'équilibrent à 2 360 233 282,85 euros, au titre de l'exercice budgétaire, et à 2 179 526 428,75 euros, au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1^{er} août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée du fait de l'augmentation ci-après, au titre de 2005 :

Chap. 21610

Structure de direction « Service du protocole »

Objectif de gestion 001302 « Organisation, participation ou adhésion à des colloques, réunions, cérémonies et autres manifestations publiques – Présidence de la Région »

Détail 12536 « Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, séminaires et autres manifestations » 10 000,00 €

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992, et du deuxième alinéa de l'art. 24 de la loi régionale n° 48 du 24 décembre 1996.

Délibération n° 4232 du 16 décembre 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription des droits à virer à la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et

seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005:

Parte entrata

Cap. 8200 «Proventi derivanti dai diritti di segreteria versati per atti o servizi connessi alla gestione dei ruoli, registri ed albi camerali»
€ 300.000,00

Parte spesa

Cap. 20090 la cui descrizione è così modificata:
«Trasferimento alla Camera valdostana delle imprese e delle professioni della quota, di competenza della stessa, dei fondi destinati alle Camere di commercio pervenuti alla Regione ai sensi dell'articolo 10 della legge 26 novembre 1981, n. 690»
€ 300.000,00;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.360.533.282,85 per la competenza e di euro 2.179.826.428,75 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione in aumento per l'anno 2005:

Cap. 20090

Struttura dirigenziale «Dipartimento industria, artigianato ed energia»

Obiettivo gestionale 090001 «Funzionamento e organizzazione dei servizi del Dipartimento»

Rich. 13736 (di nuova istituzione)
«Trasferimento dei diritti di segreteria versati alla Regione di competenza della Camera valdostana delle imprese e delle professioni» € 300.000,00;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4233.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per

des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2005 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 8200 «Recettes dérivant des droits versés pour les actes ou services liés à la gestion des répertoires, registres et tableaux »
300 000,00 € ;

Dépenses

Chap. 20090 dont la description est ainsi modifiée :
« Virement à la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales de la quote-part – relevant de la compétence de celle-ci – des fonds destinés aux chambres de commerces et recouverts par la Région au sens de l'art. 10 de la loi n° 690 du 26 novembre 1981 »
300 000,00 € ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel 2005 s'équilibrent à 2 360 533 282,85 euros, au titre de l'exercice budgétaire, et à 2 179 826 428,75 euros, au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1^{er} août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée du fait de l'augmentation ci-après, au titre de 2005 :

Chap. 20090

Structure de direction « Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie »

Objectif de gestion 090001 « Fonctionnement et organisation des services du Département »

Détail 13736 (nouveau détail)
« Virement des droits relevant de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales et versés à la Région » 300 000,00 €

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4233 du 16 décembre 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de

l'anno 2005 per l'iscrizione delle quote di finanziamento a carico dei Comuni di CHÂTILLON e SAINT-NICOLAS per la realizzazione di progetti relativi al programma di interventi FoSPI per il triennio 2004/2006 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007 in termini di competenza e, per l'anno 2005, anche in termini di cassa:

Parte entrata

Cap. 9790 «Finanziamenti a carico di enti locali per la realizzazione di opere pubbliche a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FOSPI)»

anno 2005	€	520.512,00;
anno 2006	€	74.404,00;

Parte spesa

Cap. 21285 «Trasferimento agli enti locali per opere di ripristino e di riqualificazione ambientale a valere sul FOSPI»

anno 2005	€	520.512,00;
anno 2006	€	74.404,00;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2005 e quello pluriennale per il triennio 2005/2007 pareggiano, per l'anno 2005, sugli importi di euro 2.361.053.794,85 per la competenza e di euro 2.180.346.940,75 per la cassa, e, per l'anno 2006 sull'importo di competenza di euro 2.172.251.907,8;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per gli anni 2005 e 2006:

Cap. 21285

Struttura
dirigenziale «Direzione opere edili»

Obiettivo gestionale
171004 «Realizzazione, adeguamento, recupero

gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge des Communes de CHÂTILLON et de SAINT-NICOLAS en vue de la réalisation de projets visés au plan 2004/2006 des interventions FoSPI.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2005, également au titre des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région mentionnées ci-après :

Recettes

Chap. 9790 « Financements à la charge des collectivités locales pour la réalisation d'ouvrages publics, à valoir sur le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI) »

Année 2005	520 512,00 €
Année 2006	74 404,00 €

Dépenses

Chap. 21285 « Virement de crédits aux collectivités locales pour les ouvrages de restauration de l'environnement et de réaménagement des sites, à valoir sur le FoSPI »

Année 2005	520 512,00 €
Année 2006	74 404,00 €

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 s'équilibrent à 2 361 053 794,85 euros au titre de l'exercice budgétaire, à 2 180 346 940,75 euros au titre des fonds de caisse et, pour ce qui est de 2006, à 2 172 251 907,80 euros au titre de l'exercice budgétaire ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1^{er} août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée du fait des augmentations ci-après, au titre de 2005 et 2006 :

Chap. 21285

Structure
de direction « Direction du bâtiment »

Objectif de gestion
171004 « Réalisation, mise aux normes, réhabi-

	di strutture edilizie pubbliche e di proprietà pubblica»		
Rich. 13167	«Ripavimentazione strada del borgo da Piazza Duc all'incrocio con Via Pellissier, con inserimento di arredo urbano e riordino delle reti tecnologiche comprese le piazze – Comune di Châtillon»		
	anno 2005	€	446.107,00;
Rich. 13170	«Riqualificazione dei poli principali delle aree pedonali del capoluogo mediante trasformazione dell'area centrale del capoluogo e ripavimentazione e arredo dello spiazzo antistante la Chiesa – Comune di Saint-Nicolas»		
	anno 2005	€	74.405,00;
	anno 2006	€	74.404,00.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4234.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per l'iscrizione di un finanziamento della società «Lottomatica» di ROMA in occasione del concorso nazionale «Il gioco del lotto per l'arte e per lo sport» da destinarsi al restauro degli stucchi della cappella del castello di QUART e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005:

Parte entrata

Cap. 7100	«Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica o sportiva (comprende entrate rilevanti ai fini I.V.A.)»		
		€	50.000,00;

	litation de structures publiques et propriété publique »		
Détail 13167	« Repavage de la route du bourg entre la place Duc et le croisement avec la rue Pellissier (places comprises), mise en place de mobilier urbain et réaménagement des réseaux technologiques – Commune de Châtillon »		
	Année 2005		446 107,00 €
Détail 13170	« Requalification des principaux pôles des aires piétonnes du chef-lieu, comportant la transformation de la zone centrale de ce dernier, ainsi que le repavage et l'aménagement de l'esplanade devant l'église – Commune de Saint-Nicolas »		
	Année 2005		74 405,00 €
	Année 2006		74 405,00 €

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4234 du 16 décembre 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région du fait de l'inscription du financement accordé par la société «Lottomatica», ayant son siège à ROME, dans le cadre du concours national « Il gioco del lotto per l'arte e per lo sport », et destiné à la restauration des stucs de la chapelle du château de QUART.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2005 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 7100	« Financements accordés par des organismes, des associations, des sociétés et des particuliers en vue de la réalisation de manifestations et d'initiatives à caractère culturel, artistique ou sportif (y compris les recettes relevant de la comptabilité IVA) »		
			50 000,00 €

Parte spesa

Cap. 66085 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.4.07.
Codificazione: 2.1.2.1.0.3.6.06.
«Contributi assegnati per il concorso “Il gioco del lotto per l’arte e lo sport”»
€ 50.000,00;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.361.103.794,85 per la competenza e di euro 2.179.876.428,75 per la cassa;

3) di modificare l’allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l’approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione in aumento per l’anno 2005:

Cap. 66085

Struttura dirigenziale «Servizi beni storico artistici»

Obiettivo gestionale 143101 «Programmazione e gestione degli interventi finalizzati alla tutela, conservazione e valorizzazione dei beni storico artistici»

Rich. 13732 (di nuova istituzione)
«Stucchi della cappella del castello di Quart.» € 50.000,00.

4) di disporre, ai sensi dell’art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall’art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16 e dell’art. 24, comma 2, della legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale.

Délibération n° 4423 du 16 décembre 2005,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Massimo BAL en qualité de conseiller, représentant de la Région au sein du Comité de direction de l’association «L’Arnia», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Dépenses

Chap. 66085 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.4.07.
Codification : 2.1.2.1.0.3.6.06.
« Financement accordé dans le du concours national “Il gioco del lotto per l’arte e per lo sport” » 50 000,00 €

2) Suite aux rectifications visées au point précédant, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel de la Région s’équilibrent à 2 361 103 794,85 euros, au titre de l’exercice budgétaire, et à 2 179 876 428,75 euros, au titre des fonds de caisse ;

3) L’annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1^{er} août 2005 – et des dispositions d’application y afférentes, est modifiée du fait de l’augmentation ci-après, au titre de 2005 :

Chapitre 66085

Structure de direction « Service des biens historiques et artistiques »

Objectif de gestion 143101 « Planification et gestion des actions visant à la protection, à la conservation et à la valorisation des biens historiques et artistiques »

Détail 13732 (nouveau détail)
« Stucs de la chapelle du château de Quart » 50 000,00 €

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, aux termes du cinquième alinéa de l’art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu’il a été remplacé par l’art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992, et du deuxième alinéa de l’art. 24 de la loi régionale n° 48 du 24 décembre 1996.

Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4423.

Nomina, per un triennio e ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004, del sig. BAL Massimo, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al consiglio direttivo dell’associazione «L’Arnia».

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24 du 27 octobre 2004, M. Massimo BAL, né à AOSTE le 26.12.1957, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil de Direction de l'Association «L'Arnia», pour un triennat.

Délibération n° 4424 du 16 décembre 2005,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Davide MERLET en qualité de conseiller, représentant de la Région au sein du Conseil d'Administration du Collège Dandrès Rivetti de AYAS, pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24 du 27 octobre 2004, M. Davide MERLET, né à AYAS le 17.09.1948, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration du Collège Dandrès Rivetti de AYAS, pour un triennat.

Délibération n° 4425 du 16 décembre 2005,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de Mme Nicole BORRE en qualité de conseiller, représentant de la Région au sein du Conseil d'Administration de «Cave des Onze Communes soc. coop.», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24 du 27 octobre 2004, Mme Nicole BORRE, née à AOSTE le 15.10.1979, est nommée conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «Cave des Onze Communes soc. coop.», pour un triennat.

Délibération n° 4426 du 16 décembre 2005,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Ezio PONT en qualité de conseiller, représentant de la Région au sein du Conseil d'Administration de «Cave du Vin Blanc de Morgex et de La Salle soc. coop.», pour un triennat.

di nominare, per un triennio e ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 27 ottobre 2004, n. 24, il sig. BAL Massimo, nato ad AOSTA il 26.12.1957, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al consiglio direttivo dell'associazione «L'Arnia».

Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4424.

Nomina, per un triennio e ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004, del sig. MERLET Davide, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al consiglio d'amministrazione dell'istituto «Dandrès Rivetti» di AYAS.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, per un triennio e ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 27 ottobre 2004, n. 24, il sig. MERLET Davide, nato ad AYAS il 17.09.1948, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al consiglio di amministrazione dell'istituto «Dandrès Rivetti» di AYAS.

Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4425.

Nomina, per un triennio e ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004, della sig.ra BORRE Nicole, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al consiglio d'amministrazione della «Cave des Onze Communes soc. coop.».

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, per un triennio e ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 27 ottobre 2004, n. 24, la sig.ra BORRE Nicole, nata ad AOSTA il 15.10.1979, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al consiglio d'amministrazione della «Cave des Onze Communes soc. coop.».

Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4426.

Nomina, per un triennio e ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004, del sig. PONT Ezio, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al consiglio d'amministrazione della «Cave du Vin Blanc de Morgex et de La Salle soc. coop.».

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24 du 27 octobre 2004, M. Ezio PONT, né à LA SALLE le 22.12.1945, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «Cave du Vin Blanc de Morgex et de La Salle soc. coop.», pour un triennat.

Deliberazione 21 dicembre 2005, n. 4574.

Approvazione degli strumenti, delle procedure e delle attività per l'attuazione del Protocollo di intesa per la regolamentazione transitoria dell'apprendistato professionalizzante in regime ordinario nella Regione Autonoma Valle d'Aosta, approvato con DGR 2526/2005.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le linee strategiche esposte in premessa;

2. di approvare la modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 2526/2005 integrando la composizione del Comitato di Pilotaggio per l'Apprendistato con: n. 1 rappresentante delle associazioni dei disabili identificato nell'ambito del Forum regionale della disabilità, della cui costituzione la Giunta regionale ha preso atto con DGR 1514 in data 16 maggio 2005;

3. di approvare la sotto elencata documentazione, allegata alla presente deliberazione, di cui forma parte integrante:

- Allegato 1: integrazioni al modello di Piano Formativo Individuale generale approvato con Deliberazione della Giunta regionale n. 2526/2005;
- Allegato 2: modello di Piano Formativo Individuale di dettaglio, comprensivo del modulo per la dichiarazione della capacità formativa dell'impresa;
- Allegato 3: procedura per la redazione, la valutazione e la gestione dei Piani Formativi Individuali di dettaglio in regime ordinario;
- Allegato 4: struttura del Repertorio dei profili professionali e del Catalogo dell'offerta formativa per l'apprendistato;

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, per un triennio e ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 27 ottobre 2004, n. 24, il sig. PONT Ezio, nato a LA SALLE il 22.12.1945, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al consiglio d'amministrazione della «Cave du Vin Blanc de Morgex et de La Salle soc. coop.».

Délibération n° 4574 du 21 décembre 2005,

portant approbation des instruments, des procédures et des activités nécessaires aux fins de l'application du Protocole d'accord pour la réglementation transitoire de l'apprentissage professionnalisant en régime ordinaire en Vallée d'Aoste.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les lignes stratégiques indiquées au préambule de la présente délibération sont approuvées ;

2. La délibération du Gouvernement régional n° 2526/2005 est modifiée par la nomination, au sein du Comité de pilotage pour l'apprentissage, d'un représentant des associations des personnes handicapées choisi dans le cadre du Forum régional des personnes handicapées dont le Gouvernement régional a constaté la constitution dans sa délibération n° 1514 du 16 mai 2005 ;

3. La documentation énumérée ci-après, qui fait partie intégrante de la présente délibération, est approuvée :

- Annexe 1 : modification du modèle du Plan général de formation individuelle approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2526/2005 ;
- Annexe 2 : modèle du Plan détaillé de formation individuelle comprenant le module de déclaration de la capacité formative de l'entreprise ;
- Annexe 3 : procédure à suivre pour la rédaction, l'évaluation et la gestion des plans détaillés de formation individuelle en régime ordinaire ;
- Annexe 4 : structure du Répertoire des profils professionnels et du Catalogue de l'offre de formation dans le cadre des contrats d'apprentissage ;

- Allegato 5: Repertorio dei profili professionali per l'apprendistato;
- Allegato 6: Catalogo dell'offerta formativa per l'apprendistato;
- Allegato 7: Standard formativo dei tutor aziendali: comprendente lo standard del percorso di base e quello del percorso integrativo, requisito della capacità formativa dell'impresa per la realizzazione della formazione formale interna alla stessa;

4. di modificare il punto 4.6 – 1 del Protocollo di intesa per la regolamentazione transitoria dell'apprendistato professionalizzante, approvato con DGR n. 2526/05, come segue:

«1) per tutti i contratti di apprendistato avviati in applicazione della presente intesa entro il 29 gennaio 2006, tale Piano va presentato entro e non oltre il 28 febbraio 2006»;

5. di stabilire che per tutti gli apprendisti assunti ai sensi della Legge 196/97 a decorrere dal 1° aprile 2005, la formazione formale esterna venga attivata secondo le modalità definite nell'ambito del protocollo di intesa regionale per l'apprendistato professionalizzante; con successiva deliberazione verranno definite le modalità di recepimento della regolamentazione attuativa di tale protocollo di intesa;

6. di stabilire che vengano esclusi, da quanto definito al punto 1, i giovani apprendisti di età inferiore ai 18 anni, soggetti al diritto-dovere di istruzione e formazione, rinviando a specifici provvedimenti la regolamentazione in materia;

7. di ricordare che la legge prevede che, con riferimento ai soggetti ed a quanto definito al punto 1, la formazione formale sia realizzata totalmente all'esterno dell'impresa, escludendo, di fatto, la possibilità per la stessa di realizzarla all'interno;

8. di stabilire quale termine di scadenza per la presentazione di tutti gli atti formali (es. PFI) a cura delle imprese che hanno apprendisti nelle condizioni indicate al punto 1) il giorno 31 marzo 2006;

9. di approvare l'avviso pubblico per la costituzione del Catalogo regionale dei fornitori di attività e servizi relativi alla formazione formale nell'ambito dei contratti di apprendistato (Allegato 8), e di rinviare a successivi provvedimenti la regolazione amministrativa nei confronti delle agenzie formative inserite nel Catalogo;

10. di rinviare a successivi provvedimenti la definizione e la nomina del nucleo di valutazione per l'inserimento nel Catalogo regionale dei fornitori di cui al punto 7 del presente dispositivo;

11. di rinviare a successivi provvedimenti la definizione

- Annexe 5 : Répertoire des profils professionnels dans le cadre des contrats d'apprentissage ;
- Annexe 6 : Catalogue de l'offre de formation dans le cadre des contrats d'apprentissage ;
- Annexe 7 : standards de formation des tuteurs en entreprise : parcours de base et parcours complémentaire, capacité formative de l'entreprise en vue de la mise en place d'une formation formelle interne ;

4. Le point 4.6 – 1 du Protocole d'accord pour la réglementation transitoire de l'apprentissage professionnalisant, approuvé par la DGR n° 2526/2005, est modifié comme suit :

« 1) per tutti i contratti di apprendistato avviati in applicazione della presente intesa entro il 29 gennaio 2006, tale Piano va presentato entro e non oltre il 28 febbraio 2006 » ;

5. La formation formelle externe des apprentis embauchés au sens de la loi n° 196/1997 à compter du 1^{er} avril 2005 doit être mise en place selon les modalités définies par le Protocole d'accord régional pour l'apprentissage professionnalisant ; les modalités de transposition des dispositions d'application dudit protocole d'accord feront l'objet d'une délibération ultérieure ;

6. Les apprentis de moins de 18 ans, soumis au droit-devoir à la formation et à l'instruction, ne tombent pas sous le coup des dispositions visées au premier point du protocole susdit et la réglementation y afférente fera l'objet d'une délibération ultérieure ;

7. Aux termes de la loi, la formation formelle au sens du premier point du protocole susdit doit être totalement dispensée à l'extérieur de l'entreprise, en excluant la possibilité qu'elle soit organisée à l'intérieur de celle-ci ;

8. Les entreprises ayant embauché des apprentis au sens du premier point du protocole susdit doivent présenter tous les actes formels nécessaires (par exemple, le Plan détaillé de formation individuelle) au plus tard le 31 mars 2006, délai de rigueur ;

9. L'avis d'appel public à candidatures pour la constitution du Catalogue régional des fournisseurs d'activités et de services pour la formation formelle dans le cadre des contrats d'apprentissage est approuvé tel qu'il figure à l'annexe 8 de la présente délibération. Les dispositions administratives relatives aux agences de formation inscrites dans ledit catalogue feront l'objet d'actes ultérieurs.

10. La définition et la nomination de la cellule d'évaluation chargée des inscriptions dans le Catalogue régional des fournisseurs visé au point 7 de la présente délibération feront l'objet d'actes ultérieurs ;

11. La définition des actions de système, d'accompa-

delle azioni di sistema, di accompagnamento e monitoraggio, le modalità di attivazione della restanti azioni definite nel protocollo di intesa sopra richiamato e la regolazione di tutto quanto non previsto dalla presente deliberazione relativamente alla materia in oggetto.

Regione Autonoma Valle d'Aosta

APPRENDISTATO PROFESSIONALIZZANTE

MATERIALI PER LA REGOLAMENTAZIONE
TRANSITORIA NELL'AMBITO DEL PROTOCOLLO
DI INTESA DELLA REGIONE AUTONOMA
VALLE D'AOSTA

ALLEGATO 8
ALLA DGR N. 4574 DEL 21 DICEMBRE 2005

PUBBLICAZIONE PER ESTRATTO
DELL'AVVISO PUBBLICO PER LA COSTITUZIONE
DEL CATALOGO REGIONALE DEI FORNITORI
DI ATTIVITÀ E SERVIZI RELATIVI ALLA
FORMAZIONE FORMALE NELL'AMBITO
DEI CONTRATTI DI APPRENDISTATO

Presidenza della Regione – Direzione Agenzia regionale
del Lavoro

Art. 1
Oggetto dell'avviso

Avviso pubblico per la costituzione del Catalogo Regionale dei soggetti accreditati per la gestione delle attività e dei servizi relativi alla formazione formale nell'ambito dei contratti di apprendistato, relativamente ai giovani che abbiano compiuto il diciottesimo anno di età.

Le attività ed i servizi oggetto del presente invito riguarderanno, fino a diversa regolamentazione, due tipologie di apprendisti attualmente vigenti per la disciplina del contratto di apprendistato:

- il D.lgs. 276/03 e successive integrazioni compreso Protocollo di Intesa siglato tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e le Parti Sociali in data 24 giugno 2005 e approvato con D.G.R. n. 2526 dell'8 agosto 2005;
- La legge n. 196/97 per i contratti di apprendistato avviati o antecedentemente alla approvazione del protocollo di Intesa oppure per i quali non è applicabile il nuovo apprendistato professionalizzante ai sensi del D.lgs. 276/03.

Costituiscono diretti riferimenti del presente Avviso le

gnement et de suivi, les modalités d'organisation des autres actions visées au Protocole d'accord susmentionné et tout ce qui n'est pas prévu par la présente délibération au titre de la formation en cause feront l'objet d'actes ultérieurs.

Région autonome Vallée d'Aoste

APPRENTISSAGE PROFESSIONNALISANT

MATÉRIEL POUR LA RÉGLEMENTATION
TRANSITOIRE DANS LE CADRE DU PROTOCOLE
D'ACCORD DE LA RÉGION AUTONOME
VALLÉE D'AOSTE

ANNEXE N° 8
DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT
RÉGIONAL N° 4574 DU 21 DÉCEMBRE 2005

EXTRAIT DE L'AVIS D'APPEL PUBLIC
À CANDIDATURES POUR LA CONSTITUTION
DU CATALOGUE RÉGIONAL DES FOURNISSEURS
D'ACTIVITÉS ET DE SERVICES POUR LA
FORMATION FORMELLE DANS LE CADRE
DES CONTRATS D'APPRENTISSAGE

Présidence de la Région – Direction de l'agence régionale
de l'emploi

Art. 1^{er}
Objet

Appel public à candidatures pour la constitution du Catalogue régional des organismes agréés pour la gestion des activités et des services pour la formation formelle dans le cadre des contrats d'apprentissage, à l'intention des jeunes ayant 18 ans révolus.

Les activités et les services objet du présent avis concernent, jusqu'à ce qu'une nouvelle réglementation soit adoptée, les deux types d'apprentis actuellement soumis aux dispositions en vigueur en matière de contrats d'apprentissage, à savoir :

- au décret législatif n° 276/2003 complété et au Protocole d'accord passé entre la Région autonome Vallée d'Aoste et les partenaires sociaux le 24 juin 2005 et approuvé par la DGR n° 2526 du 8 août 2005 ;
- à la loi n° 196/1997, pour ce qui est des contrats d'apprentissage signés avant l'approbation du Protocole d'accord ou auxquels les dispositions relatives au nouvel apprentissage professionnalisant visées au décret législatif n° 276/2003 ne sont pas applicables.

Le présent avis fait référence à la législation en vigueur

disposizioni normative afferenti la materia in oggetto, nonché il Protocollo di Intesa sopra citato e tutte le regolamentazioni che saranno successivamente definite per l'applicazione dello stesso.

Per essere inseriti nel Catalogo Regionale i Soggetti interessati alla realizzazione delle attività e dei servizi relativi alla formazione formale degli apprendisti dovranno presentare la propria candidatura secondo i tempi e le modalità indicate nel presente Avviso.

Si sottolinea che la presentazione della propria candidatura e il successivo inserimento nel catalogo, non presuppone automaticamente l'assegnazione della gestione delle attività e dei servizi in oggetto.

La candidatura potrà essere presentata in forma singola o associata (Raggruppamento), ove quest'ultima risulta essere preferibile dovrà essere effettuata da ciascun Soggetto interessato in relazione ai possibili ambiti:

- A. *funzionali* – relativi alle tipologie di attività e servizi, come descritte nell'art. 5
- B. *settoriali* – relativi a Macro-gruppi ed Aree Professionali, cui afferiscono i diversi Profili Formativi, come sintetizzati nell'art. 6

Ciascun Soggetto dovrà candidarsi per tutte le tipologie di attività e servizi, scegliendo tra uno o più ambiti settoriali – con riferimento a specifiche Aree Professionali o a un intero Macro-Gruppo o a più Macro-Gruppi impegnandosi a soddisfare il potenziale fabbisogno formativo degli ambiti settoriali prescelti, a partecipare obbligatoriamente ad attività di monitoraggio e di accompagnamento, nonché ad azioni di sistema che saranno attivate dalla Amministrazione regionale, a gestire (le attività) nel rispetto delle linee metodologiche e procedurali definite dall'Amministrazione regionale e dalla regolamentazione afferente la materia in oggetto.

La regolazione finanziaria e amministrativa delle attività sarà oggetto di successivi provvedimenti.

Art. 2
Normativa di riferimento
(vd bando integrale)

Art. 3
Definizione di formazione formale
(vd bando integrale)

Art. 4
Struttura del percorso di formazione formale
(vd bando integrale)

Art. 5
Ambiti funzionali – Articolazione e contenuti
delle azioni e dei servizi oggetto del presente avviso

Il testo presente rappresenta un estratto. Per il testo integrale vd. Sito internet

en la matière, au Protocole d'accord en cause et aux dispositions d'application de ce dernier, qui seront définies ultérieurement.

Les organismes intéressés à la fourniture des activités et des services pour la formation formelle des apprentis qui souhaitent être inscrits dans le Catalogue régional y afférent doivent présenter leur candidature selon les modalités et dans les délais indiqués au présent avis.

Il importe de souligner que la présentation de la candidature en cause et l'inscription dans le catalogue susdit n'entraînent pas automatiquement l'attribution de la gestion des activités et de services en question.

Les candidatures peuvent être présentées sous forme individuelle ou collective (groupement), au cas où celle-ci s'avérerait préférable ; en l'occurrence, chaque membre du groupement doit présenter sa candidature, au titre des domaines intéressés, à savoir :

- A. *fonctionnels* – pour ce qui est du type d'activité et de service, au sens de l'art. 5 ci-dessous ;
- B. *sectoriels* – pour ce qui est des macro-groupes et des aires professionnelles dont font partie les divers profils formatifs, au sens de l'art. 6 ci-dessous.

Chaque organisme doit présenter sa candidature au titre de tous les types d'activité et de service prévus, en choisissant entre un ou plusieurs domaines sectoriels (aires professionnelles, un ou plusieurs macro-groupes) et en s'engageant à satisfaire les besoins potentiels de formation y afférents, à participer aux actions obligatoires de suivi et d'accompagnement, ainsi qu'aux actions de système qui seront mises en place par l'Administration régionale, et à gérer les activités dans le respect des lignes méthodologiques et procédurales définies par l'Administration régionale et par la réglementation en vigueur en la matière.

Les dispositions financières et administratives relatives aux activités en cause feront l'objet d'actes ultérieurs.

Art. 2
Dispositions de référence
(voir l'avis intégral)

Art. 3
Définition de formation formelle
(voir l'avis intégral)

Art. 4
Structure du parcours de formation formelle
(voir l'avis intégral)

Art. 5
Domaines fonctionnels – Agencement et contenu
des actions et des services objet du présent avis

Le présent texte est un extrait. Le texte intégral est publié sur le site internet.

A. *Attività e servizi oggetto delle candidature aventi come destinatari gli APPRENDISTI*

A1. Predisposizione dei Piani Formativi Individuali di dettaglio (estratto)

Come previsto nella regolamentazione regionale, il Piano Formativo Individuale di dettaglio (PFId) è il documento che articola in dettaglio il percorso formativo dell'apprendista e che viene definito sulla base delle competenze previste nel Profilo di riferimento e di quelle già possedute dallo stesso. Tale documento, previa approvazione nei termini previsti, attiva operativamente la formazione formale dell'apprendista.

Per la predisposizione e la presentazione dei PFId l'impresa deve obbligatoriamente avvalersi di una Agenzia formativa accreditata inserita nel catalogo regionale dei fornitori.

A2. Gestione/supervisione dei Piani formativi individuali di dettaglio (vd bando integrale)

la gestione/supervisione del PFId comprende la programmazione delle attività di formazione formale il coordinamento e il monitoraggio dell'attuazione del PFId dell'apprendista, le eventuali modifiche del PFId, il supporto all'impresa per il presidio della formazione le attività di raccolta, compilazione e inoltro all'ufficio formazione apprendistato della Regione di tutta la documentazione didattica, amministrativa e finanziaria ecc. secondo quanto definito dalle procedure regionali, ed ogni altra attività necessaria per l'attuazione del Piano.

A3. Erogazione della formazione formale esterna – progettazione, organizzazione, erogazione e valutazione

In tale ambito funzionale è prevista l'attività di erogazione diretta, da parte dell'agenzia formativa, della formazione con riferimento alle tre unità formative che vengono indicate nel PFId per la specifica annualità formativa ad essa affidate:

- Unità formativa di base-trasversale
- Unità formativa tecnico-professionale settoriale
- Unità formativa tecnico-professionale specialistica

Tale ambito funzionale di attività sarà strettamente legato a quanto definito nel piano formativo individuale del singolo apprendista.

L'Agenzia formativa deve provvedere a progettare, organizzare, erogare, documentare e valutare l'atti-

A. *Activités et services objet des candidatures et dont les destinataires sont les APPRENTIS*

A1. Élaboration des Plans détaillés de formation individuelle (extrait)

Aux termes de la réglementation régionale, le Plan détaillé de formation individuelle (*PFId*) est le document qui présente dans le détail le parcours de formation d'un apprenti et qui est défini sur la base des compétences prévues dans le profil de référence et de celles que l'intéressé possède déjà. Ce document approuvé dans le délai fixé, la formation de l'apprenti peut démarrer.

Aux fins de l'élaboration et de la présentation des plans en cause, les entreprises doivent obligatoirement faire appel à une agence de formation agréée inscrite dans le Catalogue régional des fournisseurs.

A2. Gestion/supervision des Plans détaillés de formation individuelle (voir avis intégral)

La gestion/supervision des Plans détaillés de formation individuelle (*PFId*) comprend la planification des actions de formation formelle, la coordination et le suivi de la réalisation du plan en cause, les éventuelles modifications de celui-ci, l'aide aux entreprises aux fins de la maîtrise de la formation, de la collecte et de la rédaction de toute la documentation pédagogique, administrative, financière, etc., ainsi que de l'envoi de celle-ci au bureau régional chargé de la formation des apprentis, au sens des dispositions régionales en matière de procédures, et toute autre opération nécessaire à la réalisation du plan.

A3. Fourniture de la formation formelle externe – conception, organisation, fourniture et évaluation

Dans le cadre de ce domaine fonctionnel s'inscrit la fourniture, par une agence de formation, de la formation relative aux trois unités de formation indiquées dans le plan détaillé de formation individuelle (*PFId*) dont elle est responsable au titre de l'année concernée :

- Unité de formation de base transversale ;
- Unité de formation technico-professionnelle sectorielle ;
- Unité de formation technico-professionnelle spécialisée.

Ce domaine fonctionnel est strictement lié au contenu du plan de formation individuelle de chaque apprenti.

Il appartient aux agences de formation de concevoir, d'organiser, de fournir, de documenter et

ività formativa e provvedere ad ogni altra eventuale incombenza secondo quanto definito dalle procedure regionali.

B. Attività e servizi oggetto delle candidature di cui al presente bando aventi come destinatari i TUTORI AZIENDALI

In tale tipologia di attività e servizi rientra la formazione dei tutori aziendali – da realizzarsi ai sensi del D.M. 28.02.2000 e sulla base degli standard definiti dall'Amministrazione regionale.

Tale formazione si articola in due percorsi:

1) Percorso di base: durata 12 ore

- obbligatorio per tutte le imprese
- finalizzato all'approfondimento di compiti specifici della figura con particolare riferimento alla definizione ed alla gestione del PFI.

2) Percorso integrativo: durata 20 ore

- obbligatorio, in aggiunta al percorso di base, per le sole imprese che vogliano realizzare internamente la quota di formazione formale prevista; la partecipazione a tale attività formativa costituisce uno dei requisiti vincolanti della capacità formativa dell'impresa;
- finalizzato all'approfondimento delle responsabilità e delle funzioni aggiuntive da assumere nella formazione formale interna.

Art. 6

Ambiti settoriali: tabella di sintesi

Ciascun soggetto dovrà candidarsi in un ambito settoriale riferito ad almeno un'area professionale.

La candidatura potrà riguardare più aree, un intero macrogruppo o più macrogruppi.

La candidatura deve essere effettuata tenendo conto della propria reale capacità formativa.

Si riporta di seguito la struttura sintetica dei macrogruppi e delle aree per la definizione della candidatura:

d'évaluer les actions de formation dont elles sont responsables, ainsi que de pourvoir à toute autre éventuelle obligation, au sens des dispositions régionales en matière de procédures.

B. Activités et services objet des candidatures au sens du présent avis et dont les destinataires sont les TUTEURS EN ENTREPRISE.

Dans le cadre de ce type d'activité et de service s'inscrit la formation des tuteurs en entreprise, qui doit être réalisée au sens du DM du 28 février 2000 et sur la base des standards définis par l'Administration régionale.

Cette formation prévoit deux parcours :

1) Parcours de base : 12 heures

- obligatoire pour toutes les entreprises ;
- visant à approfondir les tâches spécifiques des tuteurs en entreprise, avec une attention particulière à la définition et à la gestion des plans de formation individuelle.

2) Parcours complémentaire : 20 heures

- Obligatoire, en sus du parcours de base, uniquement pour les entreprises qui souhaitent réaliser en leur sein la formation formelle prévue ; la mise en œuvre de cette formation constitue l'une des conditions obligatoires de la capacité formative de l'entreprise ;
- visant à approfondir les responsabilités et les fonctions supplémentaires à remplir dans le cadre de la formation formelle interne.

Art. 6

Domaines sectoriels – tableau synthétique

Chaque organisme doit présenter sa candidature au titre d'un domaine sectoriel et choisir une aire professionnelle au moins.

Toute candidature peut porter sur plusieurs aires, ainsi que sur un ou plusieurs macro-groupes.

Chaque candidat doit présenter sa candidature compte tenu de sa capacité formative réelle.

Aux fins de la définition des candidatures, la structure synthétique des macro-groupes et des aires en cause est inscrite dans le tableau ci-après :

Macrogruppi	Aree professionali
EDILIZIA E TERRITORIO/ LEGNO E ARREDAMENTO	Edilizia e territorio Legno e arredamento
ALIMENTARI, COMMERCIO ED ALTRE ATTIVITÀ	Alimentari

<p>IMPIANTISTICA E MECCANICA</p> <p>TURISMO E SERVIZI DI ANIMAZIONE</p> <p>SERVIZI AMMINISTRATIVI, CREDITIZI, FINANZIARI,.... E ALTRE FUNZIONI DI SUPPORTO</p>	<p>Commercio Altre attività</p> <p>Lavorazioni meccaniche Attività di montaggio, installazione e manutenzione</p> <p>Ricettività Ristorazione Servizi di animazione</p> <p>Amministrazione Comunicazione Commerciale Servizi Creditizi e Finanziari Staff Servizi Creditizi e Finanziari Supporto esecutivo Servizi Creditizi e Finanziari Tecnica</p>
--	--

<i>Macro-groupes</i>	<i>Aires professionnelles</i>
<p>BÂTIMENT ET TERRITOIRE / BOIS ET AMEUBLEMENT</p> <p>ALIMENTAIRE, COMMERCE ET AUTRES ACTIVITÉS</p> <p>ÉQUIPEMENT ET MÉCANIQUE</p> <p>TOURISME ET SERVICES D'ANIMATION</p> <p>SERVICES ADMINISTRATIFS, SERVICES DE CRÉDIT, SERVICES FINANCIERS, ETC. ET AUTRES FONCTIONS DE SUPPORT</p>	<p>Bâtiment et territoire Bois et ameublement</p> <p>Alimentaire Commerce Autres activités</p> <p>Travaux mécaniques Activités d'assemblage, d'installation et d'entretien</p> <p>Accueil Restauration Services d'animation</p> <p>Services administratifs Services de la communication Services commerciaux : services de crédit et services financiers Staff des Services de crédit et des services financiers Support exécutif des Services de crédit et des ser- vices financiers Services techniques</p>

Si precisa che l'articolazione analitica delle qualifiche e dei profili afferenti le aree professionali ed i macrogruppi è riportata nel documento «Repertorio dei profili professionali» approvato dalla Giunta regionale.

Art. 7
Soggetti ammessi alla presentazione
della candidatura

Possono rispondere al presente Invito:

- a) Enti di formazione professionale e Istituzioni Scolastiche – accreditati nella macro tipologia «formazione continua e permanente» ai sensi del dispositivo regionale di accreditamento delle sedi formative approva-

L'agencement analytique des qualifications et des profils afférents aux aires professionnelles et aux macro-groupes figure dans le Répertoire des profils professionnels approuvé par le Gouvernement régional.

Art. 7
Organismes pouvant présenter
leur candidature

Peuvent répondre au présent avis :

- a) Les organismes de formation professionnelle et les institutions scolaires agréés au titre du macro-type « Formation continue et permanente » au sens du dispositif régional d'agrément des dispensateurs de formation

to con deliberazione della Giunta Regionale n. 745 in data 3 marzo 2003;

- b) Raggruppamenti – sono altresì ammessi raggruppamenti ai sensi dell'art. 9 comma 2 delle Direttive Regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo, a condizione che il Soggetto capogruppo abbia le caratteristiche previste al punto a).

Art. 8
Validità del catalogo (per estratto)

L'iscrizione al catalogo ha validità fino al 31 dicembre 2006.

Art. 9
Aggiornamento del catalogo

Il Catalogo verrà aggiornato con cadenza periodica per consentire sia la presentazione di nuove candidature sia la richiesta delle agenzie formative già inserite nel catalogo di ampliare gli ambiti settoriali della propria precedente candidatura o di organizzarsi in forma di Raggruppamento.

Art. 10
Scadenze di presentazione delle richieste e durata complessiva dell'avviso (estratto)

Le richieste di ammissione a valutazione della propria candidatura potranno essere presentate durante tutto il periodo che intercorre tra l'approvazione da parte della Giunta regionale dell'avviso e le scadenze di seguito definite:

- 1° scadenza: 16 gennaio 2006
- 2° scadenza: 17 febbraio 2006
- 3° scadenza: 26 maggio 2006
- 4° scadenza: 15 settembre 2006

Art. 11
Requisiti di idoneità per l'inserimento nel Catalogo

Per essere inserito nel Catalogo, il Soggetto interessato dovrà dichiarare, ai sensi del D.P.R. 445/00, di possedere una capacità formativa – idonea a garantire un adeguato presidio degli ambiti funzionali e settoriali per i quali presenta la propria candidatura.

A tal fine, ciascun Soggetto dovrà compilare in ogni sua parte il Modello 1 – se in forma singola – (punto a dell'art. 7) – o il Modello 2 – se in forma collettiva (punto b dell'art. 7), mettendo opportunamente in evidenza la propria capacità formativa, con specifico riferimento a:

- a) Indicazione dell'ambito settoriale / degli ambiti settoriali

approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 745 du 3 mars 2003 ;

- b) Les organismes groupés au sens du deuxième alinéa de l'art. 9 des directives régionales en vue de la réalisation des actions cofinancées par le Fonds social européen, à condition que le chef de groupe réunisse les caractéristiques prévues au point a) ci-dessus.

Art. 8
Validité du catalogue (par extrait)

L'inscription dans le catalogue est valable jusqu'au 31 décembre 2006.

Art. 9
Mise à jour du catalogue

Le catalogue est mis à jour périodiquement afin de permettre tant la présentation de nouvelles candidatures que la demande des agences de formation déjà inscrites d'élargir les domaines sectoriels objet de leur candidature précédente ou de se constituer en groupement.

Art. 10
Délai de présentation des candidatures (par extrait)

Les candidatures peuvent être présentées pendant toute la période qui va de l'approbation de l'avis en cause, par le Gouvernement régional, aux échéances indiquées ci-après :

- 1^{ère} échéance : le 16 janvier 2006 ;
- 2^e échéance : le 17 février 2006 ;
- 3^e échéance : le 26 mai 2006 ;
- 4^e échéance : le 15 septembre 2006.

Art. 11
Conditions requises aux fins de l'inscription dans le Catalogue

Aux fins de leur inscription dans le Catalogue, les organismes intéressés doivent déclarer, au sens du DPR n° 445/2000, qu'ils possèdent une capacité formativa susceptible de garantir la maîtrise de la formation dans les domaines fonctionnels et sectoriels au titre desquels ils présentent leur candidature.

Les organismes qui présentent leur candidature sous forme individuelle doivent remplir le Modèle 1 (lettre a de l'art. 7), alors que ceux qui présentent leur candidature sous forme collective doivent remplir le Modèle 2 (lettre b de l'art. 7). Par ailleurs, ils doivent préciser leur capacité formative et :

- a) indiquer le(s) domaine(s) sectoriel(s) qu'ils choisissent

Ciascun Soggetto potrà scegliere uno o più ambiti settoriali – una o più Aree Professionali (anche appartenenti a Macro-Gruppi diversi) un intero Macro-Gruppo o più Macro-Gruppi – secondo la classificazione indicata nell'articolo 6; la scelta dovrà riguardare al minimo un'area professionale.

- b) Impegno a soddisfare il potenziale fabbisogno connesso all'ambito settoriale /agli ambiti settoriali prescelti,

fornendo attività di formazione e servizi di accompagnamento alle imprese che abbiano apprendisti con contratti relativi alle Qualifiche afferenti ai Profili professionali ivi compresi.

- c) Dichiarazione di disponibilità di risorse strutturali/strumentali,

nel rispetto delle normative vigenti in materia di sicurezza, prevenzione infortuni, prevenzione incendi e igiene del lavoro, anche con riferimento agli obblighi previsti dal Decreto Legislativo 626/94 e successive modificazioni in relazione alla specifica destinazione dei locali, che possano essere destinate alle attività formative per l'apprendistato, definite in termini di:

- *Aule didattiche* (almeno 1): numero, ubicazione, titolo d'uso, numero di postazioni, disponibilità garantita in ore/anno destinabili alle attività formative per l'apprendistato, attrezzature didattiche in dotazione.
- *Laboratori specialistici* relativi agli ambiti settoriali scelti (almeno 1 per ogni Macro-Gruppo scelto¹): numero, ubicazione, titolo d'uso, numero di postazioni, disponibilità garantita in ore/anno destinabili alle attività formative per l'apprendistato, attrezzature specialistiche in dotazione.

La disponibilità di aule didattiche e laboratori specialistici è da interpretare come «capacità di dotarsi di»; pertanto, non è necessario avere un titolo di proprietà o di godimento esclusivo già in essere all'atto della presentazione della candidatura da parte del Soggetto, ma è sufficiente avere un titolo d'uso (come, ad esempio, un accordo o una convenzione con un fornitore) che ne garantisca la disponibilità per il numero di ore/anno dichiarato, fatta salva la possibilità di utilizzare le aule e i laboratori anche per altre attività e da parte di altri soggetti, nei periodi non destinati alle attività formative per l'apprendistato.

- d) Definizione nell'ambito dell'organizzazione di funzioni per la gestione di attività formative per l'apprendistato; individuate almeno nelle seguenti risorse organizzative:

- Coordinatore (generale e/o settoriale – per Macro-gruppo/Area Professionale)

Chaque organisme peut choisir un ou plusieurs domaines sectoriels – une ou plusieurs aires professionnelles (même appartenant à plus d'un macro-groupe), un ou plusieurs macro-groupes – conformément au tableau figurant à l'art. 6 ci-dessus ; son choix doit porter sur une aire professionnelle au moins ;

- b) s'engager à satisfaire les besoins potentiels de formation afférents au(x) domaine(s) sectoriel(s) choisi(s)

Chaque organisme doit pouvoir fournir des actions de formation et des services d'accompagnement aux entreprises dont les apprentis sont titulaires d'un contrat pour un emploi relevant des profils professionnels concernés ;

- c) déclarer qu'ils disposent des ressources structurelles et instrumentales nécessaires

Dans le respect des dispositions en vigueur en matière de sécurité, de prévention des accidents du travail, de prévention des incendies et d'hygiène des lieux de travail, ainsi que compte tenu des obligations fixées par le décret législatif n° 626/1994 modifié pour ce qui est de la destination spécifique des locaux susceptibles utilisés pour les actions de formation des apprentis, ils doivent disposer :

- *de salles de classe* (une au moins) : nombre, localisation, droit au titre duquel ils jouiront des locaux, nombre de postes de travail, disponibilité en heures/année, équipement pédagogique ;
- *d'ateliers ou de laboratoires spécialisés* pour les domaines sectoriels choisis (un au moins pour chaque macro-groupe choisi¹) : nombre, localisation, droit au titre duquel ils jouiront des locaux, nombre de postes de travail, disponibilité en heures/année, équipement spécialisé.

La disponibilité des salles de classe et des laboratoires/ateliers spécialisés doit être interprétée comme « la capacité de se doter de » ; par conséquent, l'organisme concerné ne doit pas nécessairement posséder le titre de propriété y afférent ou bénéficier d'un droit de jouissance exclusive déjà au moment de la présentation de sa candidature, mais il suffit qu'il bénéficie d'un droit d'utilisation (tel que, par exemple, un accord ou une convention avec un fournisseur) susceptible de garantir la disponibilité des salles et des laboratoires/ateliers en cause pour le nombre d'heures/année déclaré, sans préjudice du fait que ceux-ci pourront être utilisés pour d'autres actions et par d'autres sujets dans les périodes non concernées par les actions de formation dont il est question ;

- d) définir, dans le cadre de l'organisation, les fonctions nécessaires à la gestion des actions de formation en cause. Il y a lieu de fixer au moins les fonctions organisationnelles ci-après :

- Coordination (générale et/ou sectorielle – par macro-groupe/aire professionnelle) ;

- Tutor (di gruppo-classe)
- Segreteria organizzativa

con specifica descrizione dei compiti e delle responsabilità.

e) Dichiarazione di disponibilità di personale assegnato:

per ciascuna funzione individuata nelle risorse organizzative, indicazione di almeno 1 risorsa disponibile, con esperienze professionali pregresse – con specifico riferimento ad attività di formazione continua e/o a progetti di alternanza formazione/lavoro (ivi compresi stage, tirocini, ...) – e del numero di ore-giornate/anno che potranno essere impegnate nelle attività formative per l'apprendistato;

f) Presenza di un albo docenti/esperti qualificati, con esperienze professionali pregresse negli ambiti settoriali oggetto di candidatura da parte del Soggetto.

Art. 12
Presentazione della candidatura

La candidatura dovrà essere effettuata compilando in ogni sua parte il Modello 1 – se in forma singola– o il Modello 2 – se in forma collettiva.

La candidatura va presentata, in bollo, presso Regione Autonoma Valle d'Aosta, Dipartimento Politiche Strutturali e Affari Europei, Agenzia regionale del Lavoro, Via Garin 1, AOSTA, unitamente alla autodichiarazione, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000) dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante, o suo procuratore, e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente avviso. Si raccomanda di allegare la copia di un documento di identità valido del sottoscrittore della suddetta candidatura.

Tali candidature possono essere consegnate a mano nell'orario 9.00-13.00 e 15.00-17.00 dal lunedì al venerdì, oppure inviate con raccomandata ovvero servizio postale all'indirizzo sopra indicato. La Regione Valle d'Aosta non assume alcuna responsabilità per eventuali ritardi o disguidi del servizio postale. Non fa fede il timbro postale.

Nel caso di inoltro a mezzo posta sulla busta dovrà essere indicata la dicitura che segue: «AVVISO PUBBLICO PER LA COSTITUZIONE DEL CATALOGO REGIONALE DEI FORNITORI DI ATTIVITÀ E SERVIZI RELATIVI ALLA FORMAZIONE FORMALE NELL'AMBITO DEI CONTRATTI DI APPRENDISTATO».

Art. 13
Valutazione delle candidature

Le procedure di valutazione saranno espletate da un

- Tutorat (du groupe-classe) ;
- Secrétariat organisationnel,

et de préciser les tâches et les responsabilités des personnels concernés ;

e) déclarer qu'ils disposent des personnels nécessaires

une personne au moins doit être indiquée au titre de chacune des fonctions définies ci-dessus, justifiant d'une expérience professionnelle acquise notamment dans le secteur de la formation continue et/ou des projets alternant formation et travail (dont les stages, les apprentissages, etc.), ainsi que le nombre d'heures-jours/année pouvant être destinées aux actions de formation en cause ;

f) assurer la présence de formateurs/d'experts qualifiés justifiant d'une expérience professionnelle acquise dans les domaines objet de la candidature qu'ils ont présentée.

Art. 12
Présentation des candidatures

Les organismes qui présentent leur candidature sous forme individuelle doivent remplir le Modèle 1, ceux qui présentent leur candidature sous forme collective doivent remplir le Modèle 2.

Lesdits modèles, munis d'un timbre fiscal, doivent être présentés à la Direction de l'agence régionale de l'emploi du Département des politiques structurelles et des affaires européennes de la Région autonome Vallée d'Aoste (1, rue Garin – AOSTE), assortis de la déclaration sur l'honneur, aux termes du Texte unique sur les dispositions législatives et réglementaires concernant les documents administratifs (DPR n° 445 du 28 décembre 2000), indiquant le nom du représentant légal ou de la personne mandatée par celui-ci, ainsi que les pouvoirs de signature dont il dispose et de la copie d'une pièce d'identité du signataire en cours de validité.

Les modèles susdits doivent être remis en mains propres du lundi au vendredi de 9 h à 13 h et de 15 h à 17 h ou, si adressés par voie postale, envoyés par lettre recommandée à l'adresse indiquée ci-dessus. La Région autonome Vallée d'Aoste décline toute responsabilité quant aux retards ou autres problèmes relevant des Postes. Le cachet de la Poste ne fait pas foi.

Les plis envoyés par voie postale doivent porter la mention « AVIS D'APPEL PUBLIC À CANDIDATURES POUR LA CONSTITUTION DU CATALOGUE RÉGIONAL DES FOURNISSEURS D'ACTIVITÉS ET DE SERVICES POUR LA FORMATION FORMELLE DANS LE CADRE DES CONTRATS D'APPRENTISSAGE ».

Art. 13
Évaluation des candidatures

Les procédures d'évaluation sont du ressort de la cellule

Nucleo di valutazione appositamente nominato dalla Giunta regionale.

Le domande verranno ammesse a valutazione tecnica solamente se in possesso dei seguenti requisiti formali:

- presentate da Soggetto ammissibile, di cui all'Art. 7 del presente Invito;
- in bollo e firmate dal legale rappresentante del Soggetto (del Soggetto capogruppo in caso di Raggruppamento) e corredate dalla documentazione prevista all'Art. 12 del presente avviso;
- pervenute nelle modalità e nei termini indicati all'art. 10;
- compilate in ogni loro parte, con specifico riferimento ai requisiti di idoneità (capacità formativa e risorse disponibili) indicati all'art. 11.

La valutazione tecnica dei progetti sarà volta a verificare la completezza del formulario compilato e la pertinenza delle informazioni fornite con riferimento alla capacità formativa dichiarata.

Ai sensi dell'art. 71 del DPR 445/2000, la Regione si riserva di effettuare controlli a campione e, in tutti i casi in cui sorgano fondati dubbi, sulla veridicità delle dichiarazioni, di cui agli art. 46 e 47 del DPR medesimo.

La valutazione delle candidature dei Soggetti sarà effettuata per ogni singolo ambito settoriale per cui il Soggetto si propone e, pertanto, l'inserimento nel catalogo riguarderà esclusivamente gli ambiti per i quali la candidatura del Soggetto proponente risulterà essere idonea.

Viceversa, la non idoneità della candidatura e la conseguente non inclusione nel Catalogo riguarderà i soli ambiti settoriali per cui il Soggetto non dimostri un'adeguata capacità formativa.

Sarà facoltà del nucleo di valutazione richiedere eventuali ulteriori informazioni e chiarimenti sulle candidature presentate.

In caso di non idoneità della candidatura e conseguente non inclusione nel Catalogo, trattandosi di un bando aperto, il Soggetto potrà, comunque, ripresentare la propria candidatura successivamente, accedendo alla valutazione nella prima scadenza utile seguente alla data di presentazione.

La Regione potrà procedere, al termine del primo anno di sperimentazione, alla verifica della capacità formativa dimostrata da parte dei Soggetti, complessivamente e nei singoli ambiti settoriali, valutando il rapporto tra il monte-ore dichiarato e realizzato e la disponibilità effettiva delle risorse strutturali/strumentali, organizzative e umane impiegate.

d'évaluation nommée à cet effet par le Gouvernement régional.

Les candidatures sont admises à l'évaluation technique uniquement si les conditions formelles indiquées ci-après sont réunies :

- Le candidat est recevable, au sens de l'art. 7 ci-dessus ;
- Les modèles y afférents sont munis d'un timbre fiscal, signés par le représentant légal de l'organisme intéressé (ou du chef de groupe en cas de groupement) et assortis de la documentation prévue par l'art. 12 du présent avis ;
- Les plis sont parvenus selon les modalités et dans les délais fixés à l'art. 10 ci-dessus ;
- Les modèles y afférents ont été remplis correctement ; la capacité formative et les ressources disponibles visées à l'art. 11 du présent avis ont été indiquées.

L'évaluation technique vise à vérifier si les modèles ont été remplis correctement et si les informations fournies en matière de capacité formative sont pertinentes.

Aux termes de l'art. 71 du DPR n° 445/2000, la Région se réserve la faculté d'effectuer des contrôles, par échantillon et chaque fois qu'il y a doute, afin de s'assurer de la véracité des déclarations visées aux art. 46 et 47 dudit décret.

L'évaluation des candidatures est effectuée au titre de chacun des domaines sectoriels choisis ; par conséquent, le candidat est inscrit dans le catalogue uniquement au titre des domaines pour lesquels il est considéré comme recevable.

Par contre, il n'est pas inscrit dans le catalogue au titre des domaines pour lesquels il est considéré comme non recevable, du fait d'une capacité formative inappropriée.

La cellule d'évaluation a la faculté de demander tout renseignement et éclaircissement supplémentaire au sujet des candidatures présentées.

Étant donné qu'il s'agit d'un appel ouvert, en cas de non-recevabilité d'une demande et, par conséquent, de non-inscription dans le catalogue de l'organisme concerné, celui-ci a la faculté de présenter de nouveau sa candidature avant l'expiration du délai suivant.

À l'issue de la première année d'expérimentation, la Région peut procéder à la vérification de la capacité formative des organismes concernés, globalement et au titre de chacun des domaines sectoriels choisis, en évaluant le rapport entre le contingent d'heures déclaré et réalisé et la disponibilité effective des ressources structurelles et instrumentales, organisationnelles et humaines utilisées.

Art. 14
Pubblicizzazione ed Informazioni

La pubblicizzazione del presente avviso verrà garantita attraverso la pubblicazione per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito web della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Ulteriori informazioni, il formulario, il bando integrale, ecc... sono reperibili sul sito internet: www.regione.vda.it alla voce apprendistato.

¹ Sia totalmente – scelta dell'intero Macro-Gruppo – che parzialmente – scelta di una o più Aree Professionali in esso comprese.

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. POROSSAN, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al riordino fondiario, opere di sistemazione agraria, impianto di irrigazione a pioggia in loc. Porossan, nel Comune di AOSTA.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il

Art. 14
Publicité et renseignements

La publicité du présent avis est assurée par sa publication, par extrait, au Bulletin officiel et sur le site web de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Des renseignements supplémentaires, l'avis intégral et la documentation nécessaire sont disponibles sur le site internet de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it, sous la rubrique « Apprendistato »

¹ Dans sa totalité ou partiellement (une ou plusieurs des aires professionnelles qui le composent).

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que le C.M.F. POROSSAN, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le remembrement foncier, travaux de réaménagement agricole, installation d'arrosage par aspersion à Porossan, dans la commune de AOSTE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement

C.M.F. VALSAVARENCHÉ, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla ricostruzione della strada interpoderale Degioz-Pont du Loup, nel Comune di VALSAVARENCHÉ.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di SAINT-OYEN. Deliberazione 14 dicembre 2005, n. 48.

Ampliamento area a servizi in loc. Pisseur a monte del Municipio e riduzione area a servizi in zona C2 – Presa d'atto osservazioni e approvazione di variante non sostanziale n. 9 al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/1998.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) di prendere atto che nei termini previsti non sono pervenute osservazioni da parte dei cittadini;

2) di prendere atto che è pervenuta nei termini previsti, nota prot. n. 22105/UR del 11.11.2005, allegata alla presente, con la quale l'Assessorato del territorio, ambiente e opere pubbliche – Direzione urbanistica si è espresso come segue:

«pur non avendo particolari osservazioni da formulare nel merito, si ritiene opportuno che gli elaborati della variante contengano un'analisi dettagliata dei vincoli, di varia natura, che gravano sulle porzioni di territorio interessate dalla variante medesima»;

3) di dare atto che i terreni interessati dalla presente variante non sostanziale ricadono nei vincoli sottoelencati:

ronnement – informe que le C.M.F. VALSAVARENCHÉ en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le réaménagement du chemin rural Degioz-Pont du Loup, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de SAINT-OYEN. Délibération n° 48 du 14 décembre 2005,

portant prise d'acte des observations présentées et approbation, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, de la variante non substantielle n° 9 du PRGC, relative à l'élargissement de la zone destinée à accueillir des services à Pisseur, en amont de la maison communale, et à la réduction de la zone C2 destinée à accueillir des services.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Aucune observation n'a été présentée par les citoyens dans le délai prévu ;

2) La lettre du 11 novembre 2005, réf. n° 22105/UR, par laquelle la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a formulé l'observation indiquée ci-après est parvenue dans le délai prévu et est annexée à la présente délibération :

3) Les terrains concernés par la variante non substantielle en cause tombent sous le coup des dispositions indiquées ci-après :

VINCOLI	SISTEMI AMBIENTALI P.T.P.
<ul style="list-style-type: none"> • Vincolo paesaggistico D.Lgs. 22.01.2004, n. 42 – parte III, art. 136 (D.M. 22.02.1967), art. 142, comma 1, lett. c); • Vincolo idrogeologico R.D.L. 30.12.1923, n. 3267; • Sede di frana art. 35, comma 1, lett. c) - bassa pericolosità, della L.R. 11/98; • sede di inondazione, art. 36, fascia C - area di inondazione per piena catastrofica, della L.R. 11/98; (<i>relativamente al solo terreno oggetto di ampliamento dell'area a servizi a monte dell'attuale Municipio</i>). 	<p>Sistema insediativi tradizionale: sottostima a sviluppo turistico (art. 17).</p>

INTERDICTIONS	SYSTÈMES ENVIRONNEMENTAUX PTP
<ul style="list-style-type: none"> • Interdiction d'ordre paysager au sens du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 – partie III, art. 136 (DM du 22 février 1967), art. 142, premier alinéa, lettre c) ; • Interdiction d'ordre hydrogéologique au sens du décret-loi du roi n° 3267 du 30 décembre 1923 ; • Terrains éboulux au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 – aires peu dangereuses • Terres inondables au sens de l'art. 36 de la LR n° 11/1998 faisant partie des bandes C – aires inondables en cas de crue catastrophique ; (<i>relativement au seul terrain objet de l'élargissement de l'aire destinée à accueillir des services en amont de la maison communale</i>) 	<p>Système des urbanisations traditionnelles : sous-système à vocation touristique (art. 17)</p>

4) di approvare la variante non sostanziale n. 9 al P.R.G.C., costituita dagli elaborati in premessa elencati e relativa all'ampliamento dell'area a servizi a monte dell'attuale Municipio per circa 944 mq. e nella contestuale riduzione dell'attuale area a servizi in sottozona C2 per circa 970 mq.;

5) di pubblicare la presente deliberazione nel B.U.R., ai fini di acquisizione dell'efficacia, così come previsto dall'art. 16, comma 3, della L.R. 11/98;

6) di trasmettere ai sensi di legge la presente, con gli atti della variante, ai competenti uffici regionali in materia di urbanistica entro i successivi 30 giorni, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della L.R. 11/98;

Comune di VALSAVARENCHÉ – Ufficio per le espropriazioni. Decreto di esproprio 27 dicembre 2005, n. 3.

Espropriazione dei beni immobili occorrenti per la costruzione di locali destinati al ricovero mezzo battipista e servizi pubblici in loc. Pont nel Comune di VALSAVARENCHÉ.

4) La variante non sostanziale n° 9 del PRGC, relativa à l'élargissement (944 m² environ) de la zone destinée à accueillir des services en amont de la maison communale et à la réduction (970 m² environ) de la zone C2 destinée à accueillir des services et composée des documents énumérés au préambule de la présente délibération, est approuvée ;

5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, afin qu'elle puisse déployer ses effets ;

6) La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise sous trente jours aux bureaux régionaux compétents en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

Commune de VALSAVARENCHÉ – Bureau des expropriations. Acte n° 3 du 27 décembre 2005,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de locaux destinés à abriter un engin de damage et des services hygiéniques à Pont, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di VALSAVARENCHÉ è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di Servizi Pubblici e ricovero Battipista in loc. Pont e per le quali viene determinata l'indennità sotto riportata:

1. BLANC Remo (Propr. 375/1000)
nato a VALSAVARENCHÉ il 05.08.1957
C.F.: BLNRME57M05L647M
BLANC Giuseppe (Propr. 250/1000)
nato a AOSTA il 11.08.1950
C.F.: BLNGPP50M11A326H
FOSSERET Kathia Gabriella (Propr. 375/1000)
nata a AOSTA il 24.06.1958
C.F.: FSSKHG58H64A326X
da espropriare:
F. 37 mapp. 394 (ex 158/B) di mq. 334 – Pascolo ed Orto - Zona PRGC «E»
Indennità: accettata Euro 169,81;

B – Espropriazione di aree edificabili

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivano il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Con determinazione del Segretario comunale n. 235/2005 del 20.12.2005, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, è stato autorizzato il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i.

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des terrains à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de construction de locaux destinés à abriter un engin de damage et des services hygiéniques à Pont, est établi en faveur de la Commune de VALSAVARENCHÉ et l'indemnité provisoire d'expropriation figure en regard desdits terrains :

2. BLANC Remo (Propr. 375/1000)
nato a VALSAVARENCHÉ il 05.08.1957
C.F.: BLNRME57M05L647M
BLANC Giuseppe (Propr. 250/1000)
nato a AOSTA il 11.08.1950
C.F.: BLNGPP50M11A326H
FOSSERET Kathia Gabriella (Propr. 375/1000)
nata a AOSTA il 24.06.1958
C.F.: FSSKHG58H64A326X
da espropriare:
F. 37 mapp. 394 (ex 158/B) di mq. 76 – Pascolo – Zona PRGC «C17»
Indennità: accettata Euro 1.520,02; (a dedurre ritenuta d'acconto 20% pari ad € 304,00 per un importo netto di € 1.216,02);

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si le terrain inconstructible à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente est triplée par rapport à l'indemnité fixée au sens du premier article du présent acte.

Aux termes de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou co-participants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le secrétaire communal a autorisé, par sa décision n° 235/2005 du 20 décembre 2005, le paiement de l'indemnité d'expropriation sous 15 jours, sans la réduction de 40 % prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la noti-

determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del decreto)

L'esecuzione del decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il decreto di esproprio è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri immobiliari e volturato nei registri catastali, a cura e spese del Comune di VALSAVARENCHÉ.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del decreto di esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente decreto viene notificato al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio regionale per le espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Valsavarenche, 27 dicembre 2005.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
Segretario comunale
VAUTHIER

Comune di VERRAYES. Deliberazione 30 ottobre 2005, n. 65.

Approvazione con modifiche, a seguito delle osservazio-

ficazione de l'acte fixant l'indemnité provisoire, visé à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est considéré comme non accepté.

Art. 5
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de la prise de possession desdits biens.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de VALSAVARENCHÉ.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notifications)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publications)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Valsavarenche, le 27 décembre 2005.

Le dirigeant
du Bureau des expropriations,
le secrétaire communal,
Lucia VAUTHIER

Commune de VERRAYES. Délibération n° 65 du 30 octobre 2005,

portant approbation, avec modifications, à la suite des

ni pervenute dalla Direzione Urbanistica regionale, della variante non sostanziale al PRGC n. 12 relativa alla modifica dell'art. 23 delle N.T.A. volta a permettere l'insediamento di nuove attività artigianali anche nelle zone agricole di tipo E, adottata con propria deliberazione n. 3 del 26.01.2005.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

A votazione unanime e palese

delibera

1) Di approvare in via definitiva la variante n. 12 al P.R.G.C., come adottata con deliberazione consiliare n. 3 del 26 gennaio c.a. con le modificazioni illustrate in narrativa e riportate nell'art. 23 zone E a seguito della nota del 9 marzo 2005, prot. n. 4490/UR, da parte del Direttore dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche, Direzione urbanistica;

2) Di approvare quindi la variante 12 nel testo definitivo della versione integrata a seguito delle osservazioni della Direzione urbanistica predisposta dai tecnici incaricati ing. Gianpiero MATTERI e Renato HÉRIN, acclarato al protocollo comunale n. 5812/2005, allegato alla presente deliberazione a farne parte integrante e sostanziale;

3) Di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale Regionale;

4) Di dare mandato all'Ufficio tecnico per la successiva trasmissione della stessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica e il progetto completo di tutti gli elaborati.

Comune di VERRAYES. Deliberazione 30 novembre 2005, n. 72.

Esame ed adozione della variante non sostanziale n. 16 al PRGC.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

A votazione palese unanime e favorevole

delibera

1) Di approvare la variante numero 16 al P.R.G.C. così come predisposta dai tecnici incaricati ed allegata al presente provvedimento a farne parte integrante e sostanziale;

2) Di dare atto che, come da dichiarazione dei tecnici, le

observations formulées par la Direction régionale de l'urbanisme, de la variante non substantielle n° 12 du PRGC, relative à la modification de l'art. 23 des NTA visant à permettre l'installation de nouvelles activités artisanales dans les zones agricoles du type E également, adoptée par la délibération du Conseil communal de VERRAYES n° 3 du 26 janvier 2005.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

À l'unanimité, par un vote au scrutin public,

délibère

1) La variante n° 12 du PRGC est approuvée à titre définitif, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 3 du 26 janvier 2005, modifiée conformément aux indications visées au préambule et à l'art. 23 (zones E), à la suite de la lettre du directeur de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics du 9 mars 2005, réf. n° 4490/UR ;

2) La variante n° 12 est donc approuvée à titre définitif dans la version modifiée par les techniciens Gianpiero MATTERI et Renato HÉRIN à la suite des observations de la Direction de l'urbanisme, inscrite au registre communal sous le n° 5812/2005 et annexée à la présente délibération dont elle fait partie intégrante et substantielle ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

4) Le Bureau technique est chargé de transmettre la présente délibération à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, assortie du projet et de tous ses documents.

Commune de VERRAYES. Délibération n° 72 du 30 novembre 2005,

portant examen des observations présentées et adoption de la variante non substantielle n° 16 du PRGC.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

À l'unanimité, par un vote au scrutin public,

délibère

1) La variante n° 16 du PRGC est approuvée, telle qu'elle a été élaborée par les techniciens mandatés à cet effet et annexée à la présente délibération dont elle fait partie intégrante et substantielle ;

2) Aux termes des déclarations des techniciens susdits,

modificazioni introdotte risultano conformi con il P.T.P. in quanto tale strumento urbanistico non pone prescrizioni sostantive per l'approvazione del progetto in questione;

3) Di depositare la presente deliberazione con gli atti relativi al progetto nella segreteria del comune per quarantacinque giorni naturali e consecutivi.

4) Di inviare copia della presente deliberazione alla struttura regionale competente in materia di urbanistica al fine dell'eventuale formulazione di proprie osservazioni.

5) Di dare tempestiva informazione ai cittadini dell'avvenuta adozione della variante tramite comunicato inviato agli organi di informazione a carattere locale e regionale;

6) Di individuare quale responsabile del procedimento il Capo ufficio tecnico comunale;

7) Di dare atto che, ai sensi della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3, la presente deliberazione diviene esecutiva il giorno della sua pubblicazione all'albo pretorio.

Comunità Montana Grand Combin.

Avviso di avvio del procedimento art. 9, comma 3 L.R. 2 luglio 1999, n. 18.

1. *Amministrazione competente*: Comunità montana Grand Combin, con sede in loc. Chez Roncoz 29/a – Variney – GIGNOD -AOSTA

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alla progettazione degli «Interventi di ammodernamento e di regolarizzazione delle procedure espropriative sulla strada di interesse regionale Etroubles-Allein-Doues-Valpelline». La realizzazione delle opere comporterà la dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure espropriative o di asservimento.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è l'ufficio tecnico della Comunità montana. Il responsabile del procedimento è il dirigente: arch. Fulvio BOVET.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: La documentazione relativa alla progettazione preliminare è consultabile (art. 11 L.R. 18/1999) presso l'ufficio tecnico dell'amministrazione competente, dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 12,00.

5. *Termini entro i quali gli interessati possono presentare memorie scritte e documenti*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. 18/1999) può intervenire nel procedimento facendo pervenire alla struttura responsabile dell'amministrazione competente entro 15 giorni dal ricevimento della presente e precisamente entro le ore 12,00 del giorno 13 gennaio 2006

les modifications apportées ne sont pas en contraste avec les dispositions du PTP, étant donné que ce document d'urbanisme ne comporte aucune règle interdisant l'approbation du projet en cause ;

3) La présente délibération et les actes du projet en cause sont déposés au secrétariat de la Commune pendant quarante-cinq jours naturels et consécutifs ;

4) Copie de la présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, afin que celle-ci puisse formuler toute observation éventuelle ;

5) Les citoyens seront informés sans délai de l'adoption de la variante en cause par un communiqué adressé aux organes de presse locaux et régionaux ;

6) Le chef du Bureau technique communal est nommé responsable de la procédure en cause ;

7) La présente délibération est applicable à compter du jour de sa publication au tableau d'affichage communal, au sens de la loi régionale n° 3 du 21 janvier 2003.

Communauté de montagne Grand Combin.

Avis d'engagement de la procédure art. 9, alinéa 3 LR 2 juillet 1999, n° 18.

1. *Administration compétente* : Communauté de montagne Grand Combin, hameau de Chez Roncoz 29/a – Variney – GIGNOD – AOSTE

2. *Objet de la procédure* : Engagement de la procédure concernant le projet «modernisation de la route d'intérêt régional Etroubles-Allein-Doues-Valpelline et de la régularisation des procédures d'expropriation y afférentes». La réalisation des ouvrages comporte la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation ou d'établissement des servitudes y afférentes.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure est le Bureau technique de la Communauté de montagne. Le responsable de la procédure est le dirigeant: arch. Fulvio BOVET.

4. *Bureau où les actes relatifs à la procédure peuvent être consultés* : La documentation relative au projet est consultable (art. 11 L.R. 18/1999) au Bureau technique de l'Administration compétente, de lundi au vendredi de 9 h jusqu'à 12 h.

5. *Dernier délai pour le dépôt de mémoires écrits et de toutes autres pièces*: Au sens de l'art. 10 de la L.R. 18/1999, toutes les personnes ayant des intérêts publics, ou privés, ainsi que les personnes représentant des intérêts collectifs, ont la faculté d'intervenir dans la procédure en présentant à la structure responsable de l'Administration compétente – au plus tard le 13 janvier 2006, 12,00 h – des mé-

memorie o documenti inerenti il procedimento in oggetto.

Il Responsabile
del procedimento
BOVET

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Azienda di informazione ed accoglienza turistica Monte Rosa. Deliberazione 28 novembre 2005, n. 9.

Esame ed approvazione del bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2006.

L'ASSEMBLEA

Omissis

delibera

1. di approvare il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2006 nelle risultanze finali allegate al presente provvedimento,

2. di disporre per la trasmissione del presente provvedimento all'Assessorato Regionale del Turismo per i controlli di competenza ai sensi dell'art. 23, comma 1, della L.R. n. 6 del 15.03.2001.

moires ou toutes autres pièces relative à la procédure en cause.

Le responsable
de la procédure,
Fulvio BOVET

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Région autonome Vallée d'Aoste – Agence d'information et d'accueil touristique Mont-Rose. Délibération n° 9 du 28 novembre 2005,

portant examen et approbation du budget prévisionnel 2006.

L'ASSEMBLÉE

Omissis

délibère

1. Est approuvé le budget prévisionnel 2006 de l'Agence, tel qu'il résulte de l'annexe de la présente délibération ;

2. La présente délibération est transmise à l'Assessorat régional du tourisme aux fins des contrôles de son ressort, au sens du premier alinéa de l'art. 23 de la LR n° 6 du 15 mars 2001.

ENTRATA

A.P.T. MONTE ROSSA

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - ENTRATA

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	Avanzo di amministrazione di cui : AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		31.126,32		31.126,32		
			31.126,32		31.126,32		

A.P.T. MONTE ROSA

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - ENTRATA

Data 25/11/2005 Pag. 2

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RESULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1.00.0000	TITOLO I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI 1.00 Categoria 0						
3	PROVENTI DA PRIVATI		3.667,50		667,50	3.000,00	
10	CONTRIBUTO ORDINARIO DELLA REGIONE		306.416,78		6.416,78	300.000,00	
12	TRASFERIMENTO NUOVE ENTRATE DELLA REGIONE L.R. 6/2001 ART. 28 COMA 3		10.968,28		968,28	10.000,00	
15	CONTRIBUTI DAL COMUNE DI AVAS PER ORGANIZZAZIONE MANIFESTAZIONI						
17	CONTRIBUTI DAI COMUNI	20.000,00	20.000,00			20.000,00	
18	CONTRIBUTI DAL COMUNE DI BRUSSON PER ORGANIZZAZIONE MANIFESTAZIONI	3.000,00	3.000,00		3.000,00		
19	CONTRIBUTI DAL COMUNE DI CHALLAND ST. ANSELME PER ORGANIZZAZIONE MANIFESTAZIONI	12.300,90	12.300,90		10.300,90	2.000,00	
20	CONTRIBUTI DA ALTRI ENTI PUBBLICI						
21	CONTRIBUTI DALLA COMUNITA MONTANA EVANCON	390,00	5.000,00			5.000,00	
25	CONTRIBUTI DA PRIVATI		5.393,60		3.393,60	2.000,00	
27	RIMBORSI DA ENTI DIVERSI PER DISTACCO DI PERSONALE DIPENDENTE	7.000,00	7.000,00		900,00	6.100,00	
30	RIMBORSI E PROVENTI VARI	300,00	1.600,00		1.600,00		
35	INTERESSI ATTIVI VARI		1.300,00	200,00		1.500,00	
45	NUOVE ENTRATE IN ATTESA DI DESTINAZIONE						
	Totale Categoria :	42.990,90	376.647,06	200,00	27.247,06	349.600,00	

A. P. T. MONTE ROSA

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - ENTRATA

Data 25/11/2005 Pag. 3

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Ammortamenti
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	Riassunto Titolo I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI						
	Totale Titolo ...: 1	42.990,90	376.647,06	200,00	27.247,06	349.600,00	

A. P. T. MONTE ROSA

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - ENTRATE

Data 25/11/2005 Pag. 4

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		SOMME RISULTANTI	Annotazioni
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
2	TITOLO II ENTRATE IN CONTO CAPITALE 2 00 Categoria 0						
2.00.0000							
56	CONTRIBUTO REGIONALE STRAORDINARIO PER ACQUISTO MOBILI ED ATTREZZATURE		5.000,00	790,00		5.790,00	
	Totale Categoria :		5.000,00	790,00		5.790,00	
	Riassunto Titolo II ENTRATE IN CONTO CAPITALE						
	Totale Titolo ...: 2		5.000,00	790,00		5.790,00	

A.P.T. MONTE ROSA

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - ENTRATA

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		SOME RISULTANTI	Annotazioni
				VARIAZIONI in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
3	TITOLO III ENTRATE DERIVANTI DA ACCENSIONI DI PRESTITI A BREVE TERMINE						
3 00	Categoria 0						
3.00.0000							
58	ANTICIPAZIONI DI CASSA						
	Totale Categoria :						
	Riassunto Titolo III ENTRATE DERIVANTI DA ACCENSIONI DI PRESTITI A BREVE TERMINE						
	Totale Titolo ...: 3						

A. P. T. MONTE ROSA

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - ENTRATA

Data 25/11/2005 Pag. 6

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI in diminuzione		SOME RISULTANTI	
1	2	3	4	5 in aumento	6 in diminuzione	7	8
4	TITOLO IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO						
4 02	RITENUTE ERARIALI						
4.02.0000							
60	RITENUTE ERARIALI D'ACCONTO		40.000,00	2.000,00		42.000,00	
	4 03 ALTRE RITENUTE AL PERSONALE PER CONTO TERZI						
4.03.0000							
70	RITENUTE CONTO TERZI (DIPENDENTI)		22.000,00	3.000,00		25.000,00	
	4 04 DEPOSITI CAUZIONALI						
4.04.0000							
90	DEPOSITI CAUZIONALI		1.033,00		33,00	1.000,00	
	4 06 RIMBORSO FONDO ECONOMATO						
4.06.0000							
80	FONDO ECONOMATO	1.549,37	6.000,00			6.000,00	
	Riassunto Titolo IV						
	ENTRATE PER PARTITE DI GIRO						
4 02	Categoria 2^		40.000,00	2.000,00		42.000,00	
4 03	Categoria 3^		22.000,00	3.000,00		25.000,00	
4 04	Categoria 4^		1.033,00		33,00	1.000,00	
4 06	Categoria 6^		6.000,00			6.000,00	
	Totale Titolo 4	1.549,37	69.033,00	5.000,00	33,00	74.000,00	

A.P.T. MONTE ROSSA

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - ENTRATA

Data 25/11/2005 Pag. 7

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		SOME RISULTANTI	Annotazioni
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	RIEPILOGO DEI TITOLI						
	TITOLO I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI	42.990,90	376.647,06	200,00	27.247,06	349.600,00	
	TITOLO II ENTRATE IN CONTO CAPITALE		5.000,00	790,00		5.790,00	
	TITOLO III ENTRATE DERIVANTI DA ACCENSIONI DI PRESTITI A BREVE TERMINE						
	TITOLO IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO	1.549,37	69.033,00	5.000,00	33,00	74.000,00	
	Totale	44.540,27	450.680,06	5.990,00	27.280,06	429.390,00	
	Avanzo di amministrazione		31.126,32		31.126,32		
	TOTALE GENERALE DELL' ENTRATA	44.540,27	481.806,38	5.990,00	58.406,38	429.390,00	

**A
S
I
E
S**

A.P.T. MONTE ROSA

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Data 25/11/2005 Pag. 1

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1	TITOLO I SPESA CORRENTI						
01	Amministrazione e Personale						
1.01.00.00							
10	INDENNITA' E RIMBORSI AMMINISTRATORI	4.000,00	4.000,00	1.000,00		5.000,00	
20	INDENNITA' E RIMBORSI AI REVISORI DEI CONTI	8.000,00	8.000,00			8.000,00	
25	INDENNITA' E RIMBORSI AI COMMISSARI PER CONCORSI						
30	RETRIBUZIONI AL PERSONALE DIPENDENTE	48.681,79	182.000,00	12.000,00		194.000,00	
31	ONERI SOCIALI SU RETRIBUZIONI PERSONALE DIP.	23.436,78	59.000,00	3.000,00		62.000,00	
32	IMPOSTA IRAP	7.097,02	18.500,00	500,00		19.000,00	
33	FORNITURA LAVORO TEMPORANEO						
34	FONDO UNICO AZIENDALE	11.100,00	11.100,00	1.300,00		12.400,00	
40	SPESA PER CONSULENZE ESTERNE	1.938,88	3.500,00			3.500,00	
	Totale Funzione ... 1	104.254,47	286.100,00	17.800,00		303.900,00	

Data 25/11/2005 Pag. 2

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

A.P.T. MONTE ROSA

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione		7
	02 Gestione Funzionamento Uffici						
1.02.00.00							
45	SPESA PER UFFICI	1.410,03	7.854,68		1.354,68	6.500,00	
50	SPESA PER RISCALDAMENTO	31,28	10.000,00			10.000,00	
55	SPESA PER ABBONAMENTO A GIORNALI E RIVISTE						
60	SPESA TELEFONICHE	451,50	8.000,00		1.000,00	7.000,00	
70	SPESA POSTALI		3.000,00		500,00	2.500,00	
80	SPESA PER L'ILLUMINAZIONE	412,54	2.500,00			2.500,00	
90	SPESA PER CANCELLERIA	1.360,93	4.850,00		350,00	4.500,00	
100	SPESA PER INFORMATIZZAZIONE	3.744,00	8.800,00		8.800,00		
110	RIMBORSI VARI						
113	SPESA PER SICUREZZA SUL LAVORO	3.594,39	4.500,00		3.600,00	900,00	
	Totale Funzione ... 2	11.004,67	49.504,68		15.604,68	33.900,00	

A.P.T. MONTE ROSA

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Data 25/11/2005 Pag. 3

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		Annotazioni
				in aumento	in diminuzione	
1	2	3	4	5	6	7
						8
1.03.00.00	03 Promozione Turistica					
120	PROMOZIONE E ATTUAZIONE DI MANIFESTAZIONI	1.455,44	11.594,00		11.594,00	
121	ATTUAZIONE MANIFESTAZIONI AVAS					
122	ATTUAZIONE MANIFESTAZIONI BRUSSON	847,26	3.000,00		3.000,00	
123	ATTUAZIONE MANIFESTAZIONI CHALLAND S. ANSELME	3.079,02	17.134,52		15.134,52	2.000,00
125	CONTRIBUTO AD ASSOCIAZIONI		980,00		980,00	
127	PATECIPAZIONE AD INIZIATIVE VARIE					
130	INIZIATIVE DI ANIMAZIONE TURISTICA					
140	SPESA PER IL MANTENIMENTO E LA VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO IN GENERE		2.000,00		2.000,00	
150	SPESA PER PUBBLICITA' E DEPLIANTS	10.238,00	22.440,18		18.640,18	3.800,00
170	SPESA PER FESTEGGIAMENTI E RAPPRESENTANZA	10,00	500,00			500,00
190	SPESA AFFITTO PARCHI GIOCO E VARIE					
	Totale Funzione ... 3	15.629,72	57.648,70		51.348,70	6.300,00

A. P. T. MONTE ROSA

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Data 25/11/2005 Pag. 4

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni		
				VARIAZIONI		SOME RISULTANTI			
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione		5	6	7
	04 Gestione e manutenzione mezzi								
1.04.00.00									
200	GESTIONE E MANUTENZIONE MEZZI OPERATIVI								
	Totale Funzione ... 4								

A. P. T. MONTE ROSA

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Data 25/11/2005 Pag. 5

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	05 Oneri non ripartibili						
1.05.00.00							
220	FONDO DI RISERVA		1.500,00			1.500,00	
230	ASSICURAZIONE RC PER ATTIVITA' ISTITUZIONALI		3.500,00			3.500,00	
240	INTERESSI PASSIVI VARI						
250	IMPOSTE E TASSE		500,00			500,00	
265	ACCANTONAMENTO NUOVE ENTRATE IN ATTESA DI DESTINAZIONE						
	Totale Funzione ...: 5		5.500,00			5.500,00	
	Riassunto Titolo I						
	SPESE CORRENTI						
	01 Amministrazione e Personale	104.254,47	286.100,00	17.800,00		303.900,00	
	02 Gestione Funzionamento Uffici	11.004,67	49.504,68		15.604,68	33.900,00	
	03 Proiezione Turistica	15.629,72	57.648,70		51.348,70	6.300,00	
	04 Gestione e manutenzione mezzi						
	05 Oneri non ripartibili		5.500,00			5.500,00	
	Totale Titolo: 1	130.888,86	398.753,38	17.800,00	66.953,38	349.600,00	

A. P. T. MONTE ROSSA

BIANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Data 25/11/2005 Pag. 6

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIANZI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
2	TITOLO II SPESA IN CONTO CAPITALE						
06	Manutenzioni Straordinarie Fabbricati e Arredi e Uffici						
2.06.00.00							
270	MANUTENZIONE FABBRICATI						
272	SPESA PER L'INFORMATIZZAZIONE						
285	ACQUISTO STRAORDINARIO MACCHINE E MOBILI PER UFFICI	4.606,00	14.020,00		8.230,00	5.790,00	
	Totale Funzione ..: 6	4.606,00	14.020,00		8.230,00	5.790,00	
	Riassunto Titolo II						
	SPESA IN CONTO CAPITALE						
06	Manutenzioni Straordinarie Fabbricati e Arredi e Uffici	4.606,00	14.020,00		8.230,00	5.790,00	
	Totale Titolo ..: 2	4.606,00	14.020,00		8.230,00	5.790,00	

A. P. T. MONTE ROSA

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Data 25/11/2005 Pag. 7

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Ammortamenti
				VARIANZI		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	in aumento 5	in diminuzione 6		7
3	TITOLO III SPESA PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE						
00							
3.00.00.00							
295	RESTITUZIONI DI ANTICIPAZIONI DI CASSA						
	Totale Funzione ...:						
	Totale Titolo: 3						

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Data 25/11/2005 Pag. 8

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIANZI		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	5 in aumento	6 in diminuzione		7
4	TITOLO IV SPESE PER PARTITE DI GIRO						
4.00.00.02							
300	VERGAMENTO RITENUTE ERARIALI D'ACCONTO		40.000,00	2.000,00		42.000,00	
4.00.00.03							
310	VERGAMENTI PER CONTO TERZI (DIPENDENTI)		22.000,00	3.000,00		25.000,00	
4.00.00.04							
330	RESTITUZIONE DEPOSITI CAUZIONALI		1.033,00		33,00	1.000,00	
4.00.00.06							
320	FONDO ECONOMATO		6.000,00			6.000,00	
	Totale Titolo 4		69.033,00	5.000,00	33,00	74.000,00	

A.P.T. MONTE ROSA

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006 - SPESA

Data 25/11/2005 Pag. 9

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione		7
	R I E P P I L O G O D E I T I T O L I						
	Titolo I SPESE CORRENTI	130.888,86	398.753,38	17.800,00	66.953,38	349.600,00	
	Titolo II SPESE IN CONTO CAPITALE	4.606,00	14.020,00		8.230,00	5.790,00	
	Titolo III SPESE PER RIMORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE						
	Titolo IV SPESE PER PARTITE DI GIRO		69.033,00	5.000,00	33,00	74.000,00	
	Totale	135.494,86	481.806,38	22.800,00	75.216,38	429.390,00	
	Disavanzo di amministrazione						
	TOTALE GENERALE DELLA SPESA	135.494,86	481.806,38	22.800,00	75.216,38	429.390,00	

A.I.A.T.
MONTE ROSA AYAS



PARERE SUL BILANCIO DI PREVISIONE 2006
DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

c/o Dott. Claudio Benzo – Uff.: Piazza Narbonne n° 16 – 11100 AOSTA

PARERE SUL BILANCIO DI PREVISIONE 2006

I sottoscritti Revisori dei Conti dell'A.I.A.T. Monte Rosa hanno preso visione dello schema del bilancio di Previsione 2006 predisposto dal Comitato Esecutivo prima dell'approvazione da parte dell'Assemblea. Al termine della verifica il Collegio ha redatto il seguente parere:

PREMESSO

- che la L.R. 15/03/2001, n. 6 sulla riforma dell'Organizzazione Turistica Regionale costituisce norma fondamentale di riferimento;
- che la delibera di Giunta Regionale n° 3939 del 29 ottobre 2001 dispone in merito agli indirizzi e alle direttive tecniche relativi alla gestione contabile delle A.I.A.T.;
- che i contributi alle Aziende da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta, iscritti nel bilancio non sono accertabili in quanto a tutt'oggi non ancora supportati da idonea documentazione;
- che Collegio ha verificato, sulla base della documentazione presentata, il rispetto dei principi di cui all'art. 26, co. 1 della L.R. 6/2001 e cioè:
 1. unità: il totale delle entrate finanzia indistintamente il totale delle spese, salve le eccezioni di legge;
 2. annualità: le entrate e le uscite sono riferite all'anno finanziario che inizia il 1° gennaio e termina il 31 dicembre 2006;
 3. universalità: tutte le entrate e le spese sono iscritte in bilancio;
 4. integrità: le voci di bilancio sono iscritte senza compensazioni di partite; le entrate sono iscritte al lordo delle spese di riscossione a carico dell'ente e di altre eventuali spese ad esse connesse, parimenti le spese sono iscritte senza alcuna riduzione delle correlative entrate;
 5. veridicità e attendibilità: le previsioni sono sostenute da analisi fondate sulla dinamica storica o su idonei parametri di riferimento;
 6. pubblicità: le previsioni sono "leggibili" ed è assicurata ai cittadini ed agli organi di partecipazione la conoscenza dei contenuti del bilancio;
 7. pareggio finanziario complessivo: il totale delle entrate pareggia con il totale delle spese;

TUTTO Ciò PREMESSO

si relaziona quanto in appresso.

BILANCIO 2006

Il bilancio rispetta il pareggio finanziario con le seguenti risultanze:

TOTALE ENTRATE	€ 429.390,00
TOTALE USCITE	€ 429.390,00

Nel merito delle previsioni contenute nel bilancio, il Collegio procede alla verifica delle ENTRATE e delle USCITE.

ENTRATE

Dall'esame dell'entrate iscritte risulta quanto segue.

Il contributo della Regione Autonoma Valle d'Aosta è stato iscritto per un totale di € 315.790,00 importo da ritenersi congruo rispetto a quanto introitato l'anno precedente. (€ 310.000,00 nella parte corrente ed € 5.790,00 in conto capitale).

I contributi dei Comuni sono stati iscritti per Euro 20.000,00. Le suddette somme sono ritenute congrue rispetto a quanto indicato nella lettera impegnativa del Comune di Challand St Anselme e nella Convenzione stipulata dai Comuni di Arnad, Champdepraz, Montjovet, Verres e l'Aiat. Il contributo della Comunità Montana Evancon è stato iscritto in bilancio per un totale di Euro 5.000,00 di cui Euro 3.000,00 sulla base del progetto LeaderPlus Valle d'Aosta 2000/2006, somma ritenuta congrua, ed Euro 2.000,00 sulla base di accordi verbali tra l'Ente e la Comunità; tale importo non è accertabile in quanto non supportato da idonea documentazione.

Risulta inoltre iscritta un'entrata vincolata di € 2.000,00 relativa al "contributo dal comune di Challand St. Anselme per organizzazione manifestazioni" che trova corrispondenza nella parte della spesa al capitolo 123.

USCITE

Si è verificata la congruità delle spese dell'Ente confrontandole con quelle sostenute nell'esercizio precedente.

E' stato inoltre verificato il Fondo di Riserva iscritto al capitolo 220 per un importo di Euro 1.500,00 che risulta conforme alle disposizioni normative.

<i>Fondo di riserva</i>	<i>Spese Correnti</i>	<i>Incidenza %</i>
€ 1.500,00	€ 352.600,00	0,43%

Partite di giro

Le entrate e le uscite per partite di giro pareggiano per un importo complessivo di € 74.000,00.

CONSIDERAZIONI FINALI

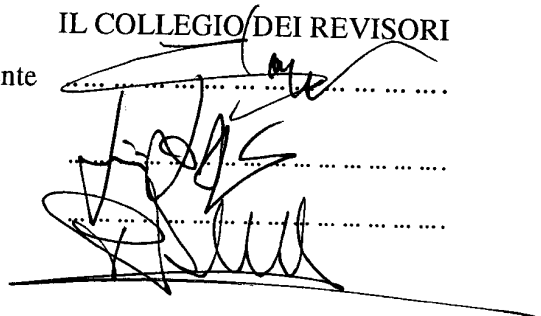
Per consentire l'esame del bilancio sono stati messi a disposizione i seguenti documenti:

- bilancio preventivo;
- relazione al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2005;
- lettere impegnative del Comune di Challand St Anselme, della Comunità Montana e convenzione per gestione ufficio IAT di Verres.

Tutto ciò considerato, il Collegio dei Revisori dà parere favorevole all'approvazione del Bilancio di Previsione 2006 con le riserve di quanto evidenziato in premessa in ordine all'accertabilità del contributo regionale e di quello della Comunità Montana per € 2.000,00.

Aosta, 21/11/2005

IL COLLEGIO DEI REVISORI
Il Presidente



RELAZIONE AL BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2006

Il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2006 è stato redatto secondo i criteri di unità, universalità, integrità, veridicità, pubblicità e pareggio finanziario.

Il contributo regionale per l'attività istituzionale è diminuito rispetto all'anno 2005 in seguito al definitivo rimborso dell'AIAT di Aosta alle AIAT regionali per le somme erroneamente percepite in base alle presenze alberghiere nel corso dell'anno 2004, mentre il contributo ai sensi dell'art. 28 comma 3 della L.R. 6/2001 è mantenuto pressoché invariato rispetto al consolidato 2005 ed è suddiviso in entrate correnti e in entrate in conto capitale come segue:

310.000,00 euro	entrate correnti
5.790,00 euro	entrate in conto capitale.

Le Amministrazioni dei Comuni di Montjovet, Champdepraz, Issogne, Arnad e Verrès hanno approvato una convenzione che prevede la parziale copertura delle spese da sostenere per l'ufficio I.A.T. di Verrès pari a 2.600,00 euro ciascuno.

Le risultanze dei capitoli 3 e 25 della parte entrata relativi agli introiti e ai contributi da privati derivano dal consolidato dell'anno 2005 alla data di predisposizione del presente Bilancio.

È pervenuta comunicazione dal Comune di Challand Saint Anselme in merito ad un contributo di 9.000,00 euro per la copertura delle spese di apertura stagionale dell'ufficio I.A.T. di Challand Saint Anselme (7.000,00 euro) e per l'organizzazione di manifestazioni nel proprio territorio (2.000,00 euro).

Tutte le entrate correnti non vincolate garantiranno esclusivamente la copertura delle spese di gestione degli uffici e del personale.

**IL PRESIDENTE
f.to FEDI Barbara**